

Bilan Balans



Juillet > Août
Juli > Augustus

18

Bilan de législature / Balans van legislatuur (2012-2018)
Gemeentelijke Agenda communal

p. 4-56
p. 57

Savoir-faire, traditions et qualité sont depuis toujours nos atouts pour vous satisfaire

Bouvy et fils

FUNÉRAILLES - BEGRAFENISSEN & FUNERARIUM

☎ : 02.648.40.68

Magasin

Rue Jean Paquot, 66 - 1050 Ixelles

EN FACE de l'hôpital d'Ixelles

Funérarium Poussière d'Etoiles

Rue Gustave Biot, 30 - 1050 Ixelles

Le seul funérarium à Ixelles

Faire confiance à l'entreprise de pompes funèbres Bouvy & Fils c'est l'assurance de bénéficier de plus de 90 années de savoir-faire et de traditions dans l'organisation de funérailles, d'un service d'une qualité irréprochable, ainsi que d'une intégrité sans faille.

Depuis maintenant 4 générations, la famille Bouvy vous conseille et vous assiste dans cette épreuve douloureuse qu'est la perte d'un proche ou d'un parent.

Nous accomplissons pour vous toutes les démarches administratives ayant trait aux funérailles, nous prenons le temps de vous écouter en ces moments pénibles et ce afin de vous offrir un service personnalisé et de qualité qui correspond à vos demandes et vos attentes.

Pour toute information complémentaire concernant nos services, n'hésitez pas à nous consulter.

Nous sommes à votre entière disposition avec ou sans rendez-vous, à votre domicile ou en nos bureaux.

www.funeraillles-bouvy.be
info@funeraillles-bouvy.be

Nos priorités :

Assurer avec dignité l'organisation de la cérémonie, selon le souhait et les convictions philosophiques du défunt et de sa famille.

Adoucir la peine des familles en leur assurant un service sans heurts.

Nos services :

*Toutes démarches et formalités administratives
Création et impression de tout imprimé ou nécrologie
Ensevelissement et embaumement
Transfert vers le funérarium ou la morgue
Crémation ou inhumation en Belgique ou à l'étranger
Monument - Ornements - Caveaux
Fleurs naturelles ou en soie
Plaquettes nominatives, vases,
photo pour columbarium,
Contrats anticipatifs de funérailles*

Accès   Privé pour les familles

Pour les cérémonies d'adieu, une spacieuse salle de cérémonie allant jusqu'à 150 places assises est proposée.



EDITO	5	BILAN CPAS	44-47
VOORWOORD		Alain BACK	
Ixelles à l'heure du bilan		BALANS OCMW	
Elsene maakt de balans op		Alain BACK	
		Efficacité et dynamisme	
		Efficiëntie en energie	
BILAN BOURGMESTRE	6-9	OPPOSITION	50
BALANS BURGEMEESTER		OPPOSITIE	
Penser Ixelles pour demain			
Voor het Elsene van morgen			
BILAN 1^{er} Echevin	10-13	MOTS CROISÉS	27
Bea DIALLO		KRUISWOORDPUZZELS	49
BALANS 1^{ste} Schepen		CONCOURS / WEDSTRIJD	52
Bea DIALLO		GEMEENTELIJKE AGENDA COMMUNAL	57
Le fruit de votre confiance !			
Het resultaat van jullie vertrouwen!			
BILAN 2^{ème} Echevin	14-17		
Yves de JONGHE d'ARDOYE			
BALANS 2^{de} Schepen			
Yves de JONGHE d'ARDOYE			
Mission accomplie			
Missie geslaagd			
BILAN 3^{ème} Echevine	18-21		
Nathalie GILSON			
BALANS 3^{de} Schepen			
Nathalie GILSON			
De nombreuses réalisations			
sans augmentation d'impôts			
Vele verwezenlijkingen			
zonder belastingverhoging			
BILAN 4^{ème} Echevine	22-25		
Delphine BOURGEOIS			
BALANS 4^{de} Schepen			
Delphine BOURGEOIS			
Un beau bilan !			
Een mooie balans!			
BILAN 5^{ème} Echevine	28-31		
Viviane TEITELBAUM			
BALANS 5^{de} Schepen			
Viviane TEITELBAUM			
Bien décidée !			
Goed beslist!			
BILAN 6^{ème} Echevine	32-35		
Maite MORREN			
BALANS 6^{de} Schepen			
Maite MORREN			
Donner des chances aux talents locaux			
Lokaal talent kansen geven			
BILAN 7^{ème} Echevine	36-39		
Caroline DESIR			
BALANS 7^{de} Schepen			
Caroline DESIR			
Pour une vie en ville paisible et conviviale			
Voor een aangename en leefbare stad			
BILAN 8^{ème} Echevin	40-43		
Romain DE REUSME			
BALANS 7^{de} Schepen			
Romain DE REUSME			
Grands chantiers et initiatives locales			
Grote werken en lokale initiatieven			

Responsable / Verantwoordelijke: S. De Pauw
Traduction / Vertaling: H. D'Haeyer,
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie
 A. Bourgeois
Publicité / Advertenties: A. Richez
 02 515 76 42 -
 pub@ixelles.brussels /
 pub@elsene.brussels
Agenda: A. Moncombe
 02 515 76 42
 info@ixelles.brussels /
 info@elsene.brussels

Une publication de la commune d'Ixelles /
 Een uitgave van de gemeente Elsene



Service Information
 18 place Flagey (5^{ème} étage)
 Informatiedienst
 Flageyplein 18 (5^{de} verdieping)
 Tel: 02 515 76 41
 info@ixelles.brussels - www.ixelles.be
 info@elsene.brussels - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal,
 répond aux normes les plus strictes en matière de
 développement durable /
 Dit magazine is vervaardigd in papier dat afkomstig is
 van duurzame bronnen





Moment de rassemblement et de recueillement lors des funérailles de Marinette De Cloedt
Moment van ingetogenheid tijdens de afscheidsplechtigheid van Marinette De Cloedt

Ixelles à l'heure du bilan

Six années déjà qu'une majorité d'Ixellois-es a choisi de nous faire confiance pour gérer la Commune. Cette mission, nous l'avons menée avec énergie et détermination pour élaborer et faire aboutir l'ensemble des projets qui permettent à Ixelles d'évoluer et de se transformer. Une Commune vivante, moderne, et une qualité de vie que nous voulons optimale afin que chacun-e se sente heureux-se d'être Ixellois-e.

Cette législature était également particulière par son mandat partagé. Je remercie mon prédécesseur, Willy Decourty, qui a respecté l'accord conclu au lendemain du scrutin de 2012, prévoyant que j'assume la fonction de Bourgmestre à partir de janvier 2016. Un mandat que j'ai voulu axé sur la proximité et l'échange et durant lequel, avec l'ensemble du Collège, nous avons concrétisé nos engagements pour une gestion sérieuse, exigeante, et équilibrée de notre Commune.

C'est à votre écoute que nous avons souhaité agir en allant à votre rencontre dans vos quartiers à l'occasion des réunions citoyennes annuelles. Un exercice démocratique permettant de vous exprimer librement sur notre action et de vous associer aux décisions portant sur l'avenir de la Commune.

Après six nouvelles années au service des Ixellois-es, cette édition du journal communal vous permettra de saisir l'essentiel des actions portées par l'ensemble du Collège. En restant axés sur nos priorités nous avons permis notamment d'atteindre l'équilibre budgétaire par une gestion saine des finances communales, de travailler à l'augmentation des places en crèches, d'étendre l'offre sportive et culturelle à un public toujours plus large, ou encore de fournir à nos jeunes un cadre scolaire des plus performants. Des projets du CPAS pour un soutien adapté aux personnes en précarité, une mobilité apaisée par la mise en zone 30 du Nord et Sud d'Ixelles, ou encore la mise en place d'une Maison de l'Emploi à deux pas de l'Hôtel communal, c'est aussi ce à quoi nous nous sommes attelés pour améliorer votre quotidien. En tant que Bourgmestre, veiller à votre sécurité et votre tranquillité a constitué un challenge quotidien pour lequel je mobilise les services de police afin d'apporter une réponse adaptée à chaque situation et à chaque quartier.

Le travail accompli est conséquent et les défis nous poussent à vouloir toujours plus et toujours mieux pour Ixelles et ses habitants.

Elsene maakt de balans op

Zes jaar geleden gaf de meerderheid van de Elsenaren ons het vertrouwen om de gemeente te besturen. Die opdracht hebben wij met energie en vastberadenheid uitgevoerd om de projecten die Elsene laten evolueren en groeien, tot een goed einde te brengen. Een levendige, moderne gemeente waarin de levenskwaliteit optimaal is en iedereen tevreden is om Elsenaar te zijn.

Deze legislatuur was ook bijzonder omwille van het gedeelde burgemeesterschap. Ik dank mijn voorganger Willy Decourty, die het akkoord respecteerde dat gesloten werd daags na de verkiezingen van 2012, waarin voorzien was dat ik zou aantreden als burgemeester vanaf januari 2016. Een mandaat waarbij ik wilde focussen op nabijheid en uitwisseling. Een periode waarin we ons met de leden van het college ingezet hebben om onze gemeente op een oprechte, veeleisende en evenwichtige manier te besturen.

We hebben naar jullie geluisterd en kwamen naar jullie toe tijdens de jaarlijkse burgerontmoetingen. Een oefening in democratie die jullie de gelegenheid gaf vrij te spreken over ons bestuur en betrokken te zijn bij de beslissingen die een impact hebben op de toekomst van onze gemeente. In deze editie van ons gemeentemagazine vind je de essentie van de acties die door het hele college gedragen werden de voorbije zes jaren ten dienste van de Elsenaren. Door te blijven focussen op onze prioriteiten, konden we de begroting in evenwicht houden dankzij een gezond beheer van de gemeentelijke financiën, werken aan het verhogen van de beschikbare plaatsen in de crèches, het sport- en cultuuraanbod uitbreiden voor een steeds groeiend publiek en onze jongeren een krachtige schoolse omkadering bieden. OCMW-projecten om mensen in moeilijke situaties aangepaste steun te bieden, veiligere mobiliteit door de invoering van een zone 30 in het noorden en in het zuiden van Elsene, de oprichting van het Jobhuis vlakbij het gemeentehuis, ook dat zijn zaken waar we ons voor ingespannen hebben om jullie dagelijkse leven te verbeteren. Als burgemeester is het ook mijn taak om jullie rust en veiligheid te handhaven en dit was een dagelijkse uitdaging. Ik heb daarvoor ook de politiediensten ingezet, om in elke situatie en in elke wijk een gepast antwoord te kunnen bieden.

Het verrichte werk is belangrijk en de uitdagingen zetten ons ertoe aan steeds meer en steeds beter te willen voor Elsene en haar inwoners.

Dominique Dufourny, Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene



Penser Ixelles pour demain



Des actions et des évolutions concrètes dans votre quotidien d'Ixellois-e, telles ont été mes objectifs au cours de cette législature et avec encore plus de ferveur depuis mon mandat de Bourgmestre, que j'ai voulu axé sur la proximité, l'écoute et la disponibilité.

Une police efficace et proche du citoyen

Garante de la sécurité publique, j'ai accentué le travail sur le renforcement du lien de confiance et de proximité avec nos policiers. C'est avec engagement et sérieux que s'est concrétisé mon rôle d'Autorité administrative de la police, en opérant une centralisation des effectifs pour une police repensée, réformée et beaucoup plus présente sur le terrain.

Deux commissariats principaux et un traitement plus qualitatif, mais surtout des moyens supplémentaires affectés notamment au recrutement d'effectifs et à l'installation de caméras supplémentaires, participeront à l'ancrage de ce nouveau fonctionnement visant à mettre plus de «bleus» dans les rues pour assurer votre sécurité en toutes circonstances.

C'est dans cette dynamique que la brigade des «Bikers» a été créée l'an dernier. Visible et réactive, elle assure des interventions très rapides en parcourant l'ensemble de la Commune.

Composée actuellement de 9 policiers à vélo, l'équipe sera au nombre de 12 d'ici la fin de l'année.

Etablissements, respect des normes et tranquillité publique.

Même si le développement de nos commerces est une priorité et participe à rendre notre Commune particulièrement vivante, il doit se réaliser dans le respect et la tranquillité de tous. C'est donc dans l'intérêt de chacun que nous relevons le défi quotidien de maintenir un équilibre constant et nécessaire entre la présence d'établissements dans nos quartiers et le bon respect de la quiétude des riverains-es. Des mesures assurant au mieux cette cohabitation ont été arrêtées et les actions permettant le contrôle des réglementations ont été menées de manière assidue.

Une Commune vivante au rayonnement international

Ixelles ne serait pas la Commune qu'elle est sans ses célèbres marchés. Elle en comptait déjà quatre avant 2016 avec les traditionnels maraîchers installés à Flagey les week-ends, au Châtelain le mercredi et au Vieux Tilleul le jeudi. Pour encore plus de convivialité, deux nouveaux marchés ont été inaugurés : depuis avril 2016, le marché bio de la place du Luxembourg, connaît un véritable succès tous les mardis. Et en mai 2017, un petit marché de proximité sur la place Brugmann. Ces lieux font vivre notre Commune au quotidien et attirent un public toujours plus nombreux.

Par ailleurs, deux nouvelles compétences échevinales ont vu le jour, celle du Tourisme et une autre dédiée aux Universités. Elles permettent à la fois de diversifier l'offre

proposée aux personnes visitant la Commune, mais aussi de collaborer avec les deux universités que compte le territoire, à savoir l'ULB et la VUB.

Mariages, Etat civil et Population

Nous travaillons à fournir un accueil et une information plus optimale au citoyen, en facilitant notamment certaines procédures et en permettant l'accès à davantage de documents en ligne. Un accueil optimal donc, pour vous accompagner lors des différentes étapes de votre vie d'Ixellois-e. C'est d'ailleurs toujours avec beaucoup de plaisir et d'émotion que j'exerce ma compétence d'Officier de l'Etat civil.

A ce jour, ce ne sont pas moins de 2639 couples que j'ai eu le privilège d'unir lors de leur mariage, et plus précisément 489 couples depuis mon mandat de Bourgmestre.

Les services sont également à votre disposition pour les démarches liées à la perte d'un proche. Nous comptons par ailleurs dans la Commune un véritable trésor de notre patrimoine avec le Cimetière d'Ixelles.

Depuis septembre 2016 une partie importante du site est désormais classée par la Région, véritable reconnaissance de son intérêt historique, artistique et architectural.

Concertation citoyenne et transparence

C'est à l'écoute du citoyen que notre rôle d'élu prend tout son sens et permet de réels changements. C'est pourquoi le Collège est allé à votre rencontre lors des réunions citoyennes qui nous ont permis de comprendre votre quotidien d'Ixellois-e et de saisir quelles étaient les améliorations qui pouvaient y être apportées.

L'action politique doit être empreinte d'un souci d'équité, mais aussi de transparence. Le 23 mars 2017, le Conseil communal votait à ce titre une motion exigeant que l'ensemble des mandats des élus ainsi que leurs rémunérations soient répertoriés sur une liste publiée sur le site de la Commune.

La manière dont l'information vous est communiquée est tout aussi importante. Des informations plus claires et accessibles sur le site communal, mais aussi un journal communal totalement remanié pour plus de clarté et de lisibilité.

Ce mandat à votre service a été mené avec énergie et ténacité, afin qu'Ixelles reflète ce qu'elle a de mieux à offrir à ses habitants. Une Commune qui évolue, où chacun doit se sentir en sécurité et dont l'avenir est préparé avec sérénité.



*Dominique
DUFOURNY
Bourgmestre*

Voor het Elsene van morgen



Concrete acties en veranderingen realiseren voor het dagelijkse leven van de Elsenaren, dat was mijn doel tijdens deze legislatuur. Een doel dat ik met nog meer hartstocht nastreefde sinds mijn mandaat als burgemeester, dat gericht is op nabijheid, luisterbereidheid en beschikbaarheid.

Politie: efficiënt en dichtbij de burger

Het is mijn taak als burgemeester om de openbare veiligheid te waarborgen. Daarbij legde ik het accent op nabijheid en een sterke vertrouwensband met onze politiediensten. Mijn rol als hoofd van de Administratieve Politie heb ik met ernst en inzet op mij genomen. We hebben het personeel gecentraliseerd om de politie te hervormen en de aanwezigheid in de straten en wijken te verhogen.

Er zijn nu twee centrale commissariaten en een kwalitatievere verwerking, maar we hebben vooral extra middelen ingezet bij de aanwerving van personeel en bij de installatie van bijkomende camera's. Dit zorgt voor een betere verankering van de nieuwe manier van werken, met als doel meer "blauw op straat" om jullie veiligheid in alle omstandigheden te verzekeren.

Vanuit die visie hebben we vorig jaar de fietsbrigade ingevoerd. Dit team van *bikers* is zeer zichtbaar en reactief en kan instaan voor snelle interventies over de hele gemeente. Het team bestaat momenteel uit 9 agenten en zal tegen het einde van het jaar worden uitgebreid tot 12.

Horecazaken: respect voor normen en openbare rust

Bloeiende handelszaken zijn voor ons een prioriteit en ze dragen bij aan onze levendige gemeente, maar het is belangrijk dat dit gebeurt met respect voor de rust van iedereen. Het is een constante uitdaging om het evenwicht te behouden tussen de aanwezigheid van horecazaken in onze wijken enerzijds en het respecteren van de rust van de buurtbewoners anderzijds. Er werden maatregelen ingevoerd om beide zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen en nauwgezette acties gevoerd om de naleving van de reglementeringen na te gaan.

Een levendige gemeente met internationale uitstraling

Elsene zou Elsene niet zijn zonder haar befaamde markten. Tot 2016 waren dat er vier: de traditionele marktkramers op zaterdag en zondag op het Flageyplein, op woensdag op het Kasteleinsplein en op donderdag op de Oude-Lindesquare. Nadien werden nog twee markten ingehuldigd: in april 2016 de succesvolle biomarkt op het Luxemburgplein op dinsdag en in mei 2017 het plaatselijke kleine marktje op het Brugmannplein. Deze markten doen onze gemeente leven en trekken steeds meer bezoekers aan.

Er kwamen ook twee nieuwe schepenbevoegdheden bij: Toerisme en Universiteiten. Dankzij deze competenties kunnen we enerzijds het aanbod uitbreiden voor de mensen die Elsene bezoeken en anderzijds nauwer sa-

menwerken met de twee universiteiten op ons grondgebied, namelijk de ULB en de VUB.

Huwelijken, Burgerlijke Stand en Bevolking

We werken aan een optimaler onthaal en duidelijke informatieverstrekking voor de burger. We doen dat door procedures te vereenvoudigen en het aanbod aan documenten die online beschikbaar zijn te vergroten. Een optimaal onthaal dus om je te begeleiden tijdens de verschillende stappen in je leven als Elsenaar. Het is trouwens met veel plezier en ontroering dat ik mijn bevoegdheid als officier van de Burgerlijke Stand uitoefen. Ik kreeg tot heden de eer om maar liefst 2639 koppels in de echt te verbinden waarvan 489 sinds ik burgemeester ben.

De diensten staan ook voor je klaar om je te begeleiden bij de nodige administratieve stappen wanneer je een naaste verliest. Onze gemeentelijke begraafplaats is trouwens een erfgoedkundige parel. Sinds september 2016 is dan ook een belangrijk deel van de begraafplaats van Elsene beschermd door het gewest, waarmee het historisch, kunstzinnig en architecturaal belang van de plek de erkenning krijgt die het verdient.

Burgeroverleg en transparantie

Onze rol als verkozenen heeft pas zin en maakt pas veranderingen mogelijk wanneer we naar de burger luisteren. Daarom kwam het college tijdens de burgerontmoetingen naar jullie toe. Zo leerden we begrijpen wat er in jullie dagelijkse leven als Elsenaar belangrijk is en waar verbeteringen wenselijk zijn.

In politiek is rechtvaardigheid belangrijk, maar ook transparantie. Op 23 maart 2017 heeft de gemeenteraad een motie gestemd om alle mandaten van de verkozenen en hun bezoldigingen in een lijst te publiceren op de website van de gemeente.

De manier waarop de informatie met jullie gedeeld wordt is even belangrijk. Heldere en toegankelijke informatie op de website, maar ook in dit gemeentemagazine, dat herwerkt werd om de helderheid en leesbaarheid te vergroten.

Ik vervul mijn mandaat voor jullie met energie en doorzettingsvermogen om Elsene en haar inwoners het beste te bieden. Een gemeente die evolueert, waar iedereen zich veilig voelt en waar we met een gerust gemoed en heldere kijk aan de toekomst werken.



© G. Strens



Dominique
DUFOURNY
Burgemeester

Le fruit de votre confiance !



© A. Bourgois

Vous avez été nombreux à me contacter pour me faire part de vos expériences et idées pour Ixelles. Vos propositions et votre sens critique me sont précieux. C'est ce contact au plus près des citoyens qui me porte et m'inspire.

Une commune inclusive, des services accessibles à tous, la promotion de la solidarité et le développement de projets porteurs innovants pour améliorer la qualité de la vie à Ixelles : voilà les fils directeurs qui guident mon action.

Je tiens à remercier les ixellois pour leur confiance ; vous m'avez offert la possibilité de consolider certains projets et d'en concrétiser beaucoup d'autres, dont voici un petit aperçu :

Prévention

A Ixelles, afin de répondre aux besoins des personnes en situation de grande précarité, l'accent est mis sur le respect, la dignité et l'autonomisation par un accompagnement global et individualisé.

- Création de la concertation Ixelloise contre le sans-abrisme : rencontre transversale des différents acteurs institutionnels et associatifs pour une approche plus efficace et intégrée.

- Nouveaux projets au service des plus précaires : centre d'accueil de jour, housing first, édition de cartes avec pictogrammes, rolling douche.

- Promotion de la médiation comme méthode à privilégier pour la résolution de conflits entre privés (médiation locale) ou entre citoyens et administration (médiation sociale, médiation réparatrice).

Sport

Le sport est un outil précieux de cohésion sociale et de santé qui contribue à une meilleure qualité de vie. Les valeurs qu'il véhicule telles que le dépassement de soi, le respect et le fair-play, sont des leviers de citoyenneté. L'accessibilité pour tous est une priorité à nos yeux !

- Création d'Emergence XL : structure qui utilise le sport afin de favoriser l'insertion socio-professionnelle des jeunes en décrochage et sans repère.

- Lancement de XL 10 Miles : une course urbaine ouverte à tous, traversant la commune d'Ixelles.

- Lancement de Sport au féminin : promotion du sport auprès du public féminin, au-delà des clichés de genre.

- Création de nouvelles infrastructures sportives : street workout, terrain de Paddle, engin fitness plein air, etc.

Emploi

Le combat pour la mise à l'emploi est l'une de nos priorités à Ixelles, particulièrement en ce qui concerne les jeunes et les profils moins qualifiés. Nous avons mis en place des politiques et des outils qui permettent à tout

un chacun de se développer et de s'émanciper. Pour que chacun, selon ses propres critères, puissent se créer un chemin qui fait sens.

- Création de la nouvelle Maison de l'Emploi: avec form@tXL, Actiris, la Mission Locale, Cap emploi, l'ALE et le service emploi de la Commune d'Ixelles.

- Création de Start Création: service visant à soutenir et accompagner les porteurs de projet qui souhaitent se lancer dans l'aventure entrepreneuriale.

- Création de Refresh XL: ASBL d'insertion socio-professionnelle active dans le domaine de l'économie sociale et solidaire, avec pour support l'alimentation durable, l'agriculture urbaine et la lutte contre le gaspillage alimentaire.

Jeunesse

Ixelles s'est engagée à écouter, soutenir et valoriser les initiatives des jeunes en leur ouvrant des perspectives et en leur donnant les outils nécessaires pour se mettre en projet. Nous souhaitons rendre Ixelles toujours plus «Commune jeunes admis», où les jeunes, de tous profils, peuvent devenir des CRACS: des citoyens responsables, actifs, critiques et solidaires.



© G. Strens

- Co-crédation de la Concertation Ixelloise de la jeunesse: Plateforme réunissant services communaux et société civile pour mener réflexions et projets communs: Etats généraux de la jeunesse, Festival Expressions Urbaines, concours «Jeunes talents», Conseil consultatif des enfants...

- Création de nouvelles écoles de devoirs: projet pédagogique global de soutien à l'effort scolaire, activités ludiques et culturelles (visites de musées, cuisine, sport, sciences, initiatives citoyennes).

- Programmation et création d'activités extrascolaires: 2 ludothèques, 4 centres de vacances, Plaine Renier Chalon, Plaine de la Petite Suisse, Parc Jadot, Akarova, Fête des familles et soirées de la famille.



© A. Bourgeois



Bea DIALLO

1^{er} Echevin

Het resultaat van jullie vertrouwen!



Velen van jullie hebben me gecontacteerd om hun ervaringen en ideeën voor Elsene met me te delen. Jullie voorstellen en kritische geest zijn me dierbaar. Dat rechtstreekse contact met de burgers is wat me drijft en inspireert.

Een inclusieve gemeente, diensten die voor iedereen toegankelijk zijn, de promotie van solidariteit en de ontwikkeling van innovatieve dragende projecten om de levenskwaliteit in Elsene te verbeteren: deze aspecten vormen de rode draad die mijn acties stuurt.

Ik wil graag de Elsenaren bedanken voor het vertrouwen dat ze me schenken. Jullie gaven mij de mogelijkheid om sommige projecten stevig te verankeren en vele anderen vorm te geven. Een overzicht:

Preventie

In Elsene leggen we het accent op respect, waardigheid en autonomie bij het helpen van mensen in zeer precaire omstandigheden, via een globale en persoonlijke begeleiding.

- Oprichting van het Elsense overleg tegen dakloosheid: een transversale ontmoeting tussen de verschillende instellingen en verenigingen voor een efficiënte en geïntegreerde aanpak.

- Nieuwe projecten voor de meest kwetsbaren: dagcentrum, housing first, publicatie van kaarten met pictogrammen, rolling douche.

- Bemiddeling bevorderen als te verkiezen methode voor het oplossen van conflicten tussen particulieren (lokale bemiddeling) of tussen burgers en de administratie (sociale bemiddeling en herstelbemiddeling.)

Sport

Sport is een waardevolle en gezonde tool die de sociale cohesie en de levenskwaliteit verbetert. De waarden die sport met zich meedraagt zijn hefboomen voor goed burgerschap. Denk aan zelfoverstijging, respect en fair play. Sport voor iedereen toegankelijk maken is in onze ogen een prioriteit!

- Oprichting van *Emergence XL*: een structuur die sport hanteert om de socio-professionele integratie te bevorderen van jongeren die afgehaakt hebben of de weg kwijt zijn.

- Lancering van de *XL 10 Miles*: een stedelijk sportwedstrijd die voor iedereen toegankelijk is en Elsene doorkruist.

- Lancering van *Sport au féminin*: promotie van sport voor vrouwen, voorbij de genderclichés. Plaatsing van nieuwe sportinfrastructuur: street workout, paddelsterrein, openlucht fitnessstoestellen etc.

Tewerkstelling

De strijd voor tewerkstelling is een van onze prioriteiten in Elsene, in het bijzonder voor jongeren en lager ge-

schoolden. Ons beleid en de handvatten die we aanreiken, bieden iedereen de kans om zich te ontwikkelen en te groeien om een weg te vinden die, volgens zijn of haar eigen criteria, zin geeft.

- Oprichting van het Jobhuis: samen met Form@tXL, Actiris, *Mission Locale*, de dienst Tewerkstelling van het OCMW, PWA en de dienst Tewerkstelling van de gemeente Elsene.

- Oprichting van *Start Création*: een dienst voor de begeleiding en ondersteuning van projectdragers die zich willen lanceren als ondernemer.

- Oprichting van *Refresh XL*: een vzw voor sociale en professionele integratie die actief is in het domein van de sociale en solidaire economie en werkt rond duurzame voeding, stadslandbouw en de strijd tegen voedselverspilling.

Jeugd

Elsene wil luisteren naar jongeren en hun initiatieven ondersteunen door hun de perspectieven en de handvatten te bieden om hun projecten te kunnen realiseren. We willen van Elsene een gemeente maken waar jongeren meer dan welkom zijn, waar alle jongeren verantwoordelijke, actieve, kritische en solidaire burgers kunnen worden.



- Mede-oprichting van het Elsense jeugdoverleg: een platform dat verschillende actoren samenbrengt om gezamenlijke projecten te verwezenlijken: de staten-generaal van de jeugd, het *Festival Expressions Urbaines*, wedstrijd voor jong talent, de adviesraad voor kinderen...

- Nieuwe huiswerkscholen: algemeen pedagogisch project voor hulp bij de schooltaken, leuke en culturele activiteiten (museumbezoeken, koken, sport, wetenschap, activiteiten rond burgerzin).

- Programmatie en organisatie van buitenschoolse activiteiten: 2 spelotheken, 4 vakantiecentra, speelplein Renier Chalon, Klein-Zwitserlandspeelplein, Jadotpark, Akarova, het jaarlijkse gezinsfeest en gezinsavonden.



Bea DIALLO

1^{ste} Schepen

Mission accomplie



La santé: un enjeu capital.

Le Service de Promotion de la santé à l'École lutte contre les inégalités sociales en matière de santé des enfants des écoles ixelloises, dans le respect du décret de la Fédération Wallonie-Bruxelles du 20/12/2011.

A Ixelles, la santé n'est pas un vain mot ! Plus de 13.000 élèves tous réseaux confondus bénéficient d'un encadrement médical et infirmier de très grande qualité.

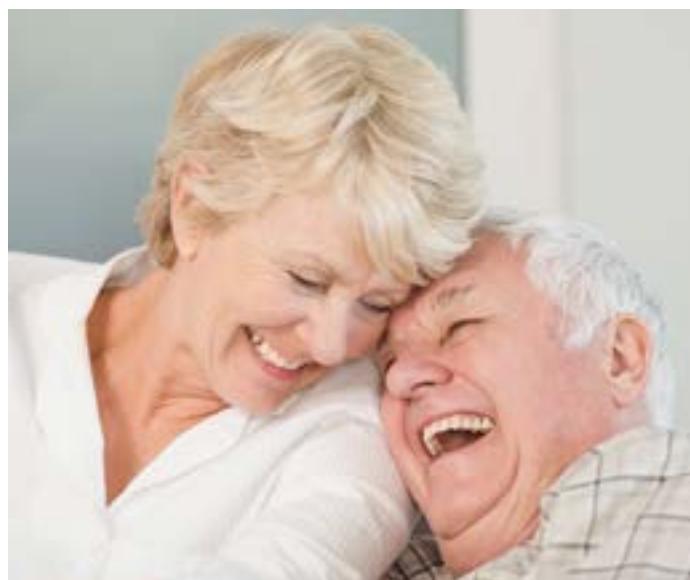
Le Service de Promotion de la santé à l'École organise les bilans de santé et le suivi médical des élèves, assure la mise en ordre des schémas de vaccinations, veille au dépistage des maladies transmissibles et applique les mesures de protection de la population scolaire lorsqu'une éventuelle maladie contagieuse est déclarée...

En 2017, 6.234 bilans de santé complets ont été réalisés, dont 42% ont nécessité des examens complémentaires. Par ailleurs, 6.352 examens de la vue et 6.253 examens de l'ouïe ont été effectués, référant plus de 600 élèves vers un spécialiste. Enfin, environ 2.000 vaccins ont été administrés.

En parallèle, des actions d'éducation à la santé sont menées dans les écoles, tenant compte de l'âge, du type d'enseignement et des différences culturelles des élèves, mais elles visent un même objectif: prévenir les problèmes de santé de nos jeunes.

Les étudiants des écoles secondaires ont ainsi participé à une semaine «EVRAS» (Education à la Vie Relationnelle Affective et Sexuelle), qui a rassemblé pas moins de 700 élèves de 16 à 20 ans. Ce projet bénéficiant de l'expertise de l'asbl «Sida'sos» et de l'ensemble des acteurs de terrain ixellois en la matière, a rencontré un franc succès.

L'alimentation, l'hygiène dentaire et corporelle ou la lutte contre les assuétudes aux drogues et à l'alcool chez les jeunes font aussi l'objet d'actions ciblées. Les 1.700 repas scolaires quotidiens n'échappent pas non plus à la vigilance des experts ixellois de la santé. Ils assistent



les Affaires sociales dans la rédaction et l'application des conditions du marché, faisant d'Ixelles la Commune bruxelloise la plus au fait des recommandations de l'ONE.

La Culture pour tous, un rêve devenu réalité !

Ateliers, concerts, expositions, installations vidéo, spectacles... Ixelles n'a jamais aussi bien porté son titre de 2^{ème} Commune culturelle de Bruxelles.

Le Musée d'Ixelles, qui a provisoirement fermé ses portes pour des travaux de rénovation, est devenu l'un des hauts lieux culturels de Belgique battant, l'an dernier, un record de fréquentation avec 100.000 visiteurs, grâce aux œuvres grand public de Pierre & Gilles, Robert Doisneau ou encore l'exposition pour enfants «HOP !» qui ont littéralement fait exploser les compteurs.

280.000 visiteurs se pressent chaque année à Flagey, l'une des plus grandes maisons de la Culture en Belgique et à l'étranger, qui bénéficie d'un engagement absolu de notre Commune. Le Marni, le TTO, le Rideau de Bruxelles, le Varia, La Maison qui Chante et des compagnies comme la Ligue d'Impro sont également des fleurons de la Culture ixelloise. Chaque année,

262.000 euros sont ainsi redistribués sous forme de subsides afin de soutenir le secteur culturel et les salles de spectacle d'Ixelles.

Avec la jeune création, le théâtre jeune public est un axe fondamental de notre politique culturelle faisant d'Ixelles un acteur majeur de la Région bruxelloise dans l'organisation de spectacles pour enfants.

La bibliothèque francophone, quant à elle, peut se targuer de prêter près de 100.000 ouvrages par an ! Les 75.000 livres qui composent ses collections sont régulièrement renouvelés. Et afin de toucher encore plus de lecteurs, une dizaine de boîtes à lire ont été placées dans les quartiers, tandis que les horaires du week-end ont été étendus, pour le plus grand bonheur des usagers.

La Culture ne connaissant pas de frontière, des activités «hors les murs» sont aussi organisées et l'Abbaye de la Cambre résonne, chaque année, des voix pures des Petits Chanteurs du Collège Saint-Pierre, accompagnés par la cantatrice Soumaya HALLAK, lors du concert de Noël qui rassemble près de 600 personnes.

Plus que jamais, la Culture est devenue un pôle d'attractivité de notre Commune.



Yves de JONGHE
d'ARDOYE

2^{ème} Echevin

Missie geslaagd



De dienst voor gezondheidspromotie op school vecht tegen sociale ongelijkheid inzake de gezondheid van kinderen in de Elsense scholen en dit in navolging van het decreet van de Federatie Wallonië-Brussel van 20/12/2011.

In Elsense is gezondheid geen loos woord! **Meer dan 13.000 leerlingen** van alle schoolnetten samen, plukken de vruchten van de medische en verpleegkundige omkadering van hoge kwaliteit.

De dienst voor gezondheidspromotie op school organiseert de medische opvolging van de leerlingen, verzekert de opvolging de vaccinatieschema's, spoort besmettelijke ziektes op en past de beschermingsmaatregelen voor de leerlingen toe wanneer een eventuele besmettelijke ziekte uitbreekt...

In 2017 zijn **6.234** medische check-ups gedaan. Bij **42%** daarvan waren bijkomende onderzoeken nodig. Ook werden **6.352** onderzoeken van het zicht en **6.253** onderzoeken van het gehoor uitgevoerd. Daarbij werden **meer dan 600** leerlingen doorverwezen naar een specialist. Ten slotte werden ook ongeveer **2.000** vaccins toegediend.

Gelijktijdig werden ook activiteiten rond gezondheidseducatie georganiseerd in de scholen. Daarbij werd rekening gehouden met de leeftijd, het type onderwijs en culturele verschillen, maar het doel was hetzelfde: gezondheidsproblemen bij onze jongeren voorkomen.

De leerlingen van de middelbare scholen hebben ook deelgenomen aan de EVRAS-week, een week rond relationele en seksuele educatie waar maar liefst **700 leerlingen** tussen 16 en 20 jaar aan hebben deelgenomen. Het project, dat beroep kon doen op de vzw *Sida'sos* (SOS aids) en de partners uit Elsene, kende een groot succes.

Voeding, tandverzorging, lichaamshygiëne of de strijd tegen gewenning van alcohol- en drugs bij jongeren zijn ook onderwerp van doelgerichte acties. De 1.700 dagelijkse schoolmaaltijden ontsnappen evenmin aan de oplettendheid van de Elsense gezondheidsexperten. Ze ondersteunen de dienst Sociale Zaken bij het opmaken



en toepassen van de marktvoorwaarden en maken zo van Elsene de Brusselse gemeente die het meest mee is met de aanbevelingen van het ONE (Franstalig equivalent van Kind&Gezin).

Cultuur voor iedereen, een droom die werkelijkheid is geworden!

Workshops, concerten, tentoonstellingen, video-installaties, voorstellingen... Elsene draagt haar titel van tweede culturele gemeente van Brussel met trots.

Het Museum van Elsene, dat tijdelijk de deuren heeft gesloten voor renovatiewerken, is één van de belangrijkste culturele centra van België. Het kreeg vorig jaar een recordaantal van 100.000 bezoekers over de vloer dankzij de tentoonstellingen van Pierre & Gilles, Robert Doisneau en ook de kindertentoonstelling HOP!, die de telers de hoogte instuurde.

Elk jaar komen 280.000 bezoekers naar Flagey, één van de grootste cultuurhuizen van België en daarbuiten. Het centrum geniet de absolute betrokkenheid van de gemeente. Daarnaast zijn de theaters Marni, TTO, Rideau de Bruxelles en Varia, La Maison qui Chante en verschillende gezelschappen, zoals La Ligue d'Impro ook enkele parels van de Elsense cultuur.

Elk jaar wordt 262.000 euro herverdeeld in de vorm van subsidies om de culturele sector en de cultuurzalen van Elsene te ondersteunen.

Ook creaties voor kinderen en jongeren vormen een fundamentele pijler van ons culturele beleid. Het maakt van Elsene een belangrijke speler in het Brussels gewest voor voorstellingen voor kinderen.

De Franstalige bibliotheek mag er trots op zijn bijna 100.000 werken per jaar uit te lenen! De collectie van 75.000 boeken wordt regelmatig vernieuwd. Om nóg meer lezers te bereiken, staan er ook een tientallen boekenboxen in de verschillende wijken. Ook werden de openingsuren in het weekend uitgebreid om de bibliotheekbezoekers nog beter te kunnen dienen.

Cultuur kent geen grenzen! Daarom organiseren we ook activiteiten op verplaatsing. Een prachtig voorbeeld zijn de zuivere stemmen van het jongenskoor *Les Petits Chanteurs du Collège Saint-Pierre*, dat samen met sopraan Soumaya Hallak het kerstconcert verzorgt dat jaarlijks bijna **600 toeschouwers** ontvangt in de Ter Kamerenabdij.

Cultuur vormt meer dan ooit een van dé troeven van onze gemeente.



Yves de JONGHE
d'ARDOYE

2^{de} Schepen

De nombreuses réalisations sans augmentation d'impôts



Plus de place à la petite enfance

La création de places d'accueil de la petite enfance est une priorité. Depuis fin 2011, les ouvertures des crèches «Vanille-Chocolat» et «Les Choux d'Ixelles» ainsi que l'extension des «Petits Poneys» ont accru la capacité d'accueil communale de 41 places. Logée dans de nouveaux bâtiments communaux, l'ASBL «Rire et Grandir» accueille désormais 24 bébés. L'ouverture d'une crèche de 40 places est prévue rue Gray grâce au Contrat de Quartier «Maelbeek». Dans le quartier Athénée, la décision est prise de construire une nouvelle crèche de 69 lits. D'autres milieux d'accueil privés, imposés dans les grands projets immobiliers, ont élargi l'offre de quelque 125 places et bientôt 5 autres projets se doteront de structures d'accueil pour 206 bébés.

Et aussi :

- Centralisation des inscriptions dans les crèches communales.
- Organisation annuelle de la «Quinzaine de la Petite Enfance» qui propose des activités ludiques, culturelles ou éducatives pour les enfants âgés de moins de 3 ans tout en favorisant la rencontre parents/acteurs professionnels de la petite enfance.
- Formation du personnel à l'égalité femme-hommes

Dans nos écoles communales

Avec une capacité d'accueil augmentée, nos écoles fondamentales développent des projets spécifiques tels que

l'inclusion et l'intégration ou encore l'immersion en néerlandais et favorisent l'accrochage scolaire grâce à la place de choix laissée à la culture, aux heures consacrées à la remédiation ou à l'introduction du carnet d'apprentissage pour les travaux à domicile.

L'immersion se poursuit désormais en secondaire tandis que les filières qualifiantes tissent des liens de plus en plus probants avec le monde de l'entreprise. Citoyens de demain, nos élèves s'exercent à la démocratie participative et au travail de mémoire sous le signe du respect de soi, des autres et de l'institution.

Un budget en boni et pas d'augmentation d'impôt !

La mise en place par le Collège d'une politique volontariste en matière de gestion des finances communales a permis d'élaborer pour l'année 2018 un budget communal ordinaire en boni. On peut se réjouir de constater un boni de 5.152.580 € pour l'exercice ordinaire 2017. La poursuite des missions communales est ainsi garantie et cela sans augmentation d'impôt ni réduction de personnel. Concernant le budget extraordinaire, les dépenses d'investissement se poursuivent tout en maîtrisant les dépenses de dette.

Mixité des fonctions pour un Ixelles convivial

Une des grandes réalisations est la relance du haut de la ville par le soutien aux grands projets de reconversion des immeubles de bureaux à l'abandon. Logements, commerces et équipements accueillent de nouveaux habitants et relancent l'activité économique. L'imposition

de charges d'urbanisme pour les grands projets immobiliers contribue également à rendre la ville plus attrayante (garantie d'un parc de 2 ha au campus de la Plaine, création d'un espace vert agrandi dans le projet Solvay, obligation de créer une crèche dans le bâtiment «Toison d'Or»...)

Et aussi :

- Création de «résidences d'étudiants» proches des universités et totalisant quelque 2.200 chambres.
- Octroi de primes à la rénovation (135.000 € de 2012 à mi-2017).

Plus d'engagement pour l'Environnement

Depuis 2011, la Commune a initié une politique durable au sein de l'administration et mené de nombreuses actions à l'attention des citoyens (soutien aux composts et potagers de quartier, installation de ruchers et séances d'information sur la biodiversité, participation à la semaine européenne des déchets...). L'approbation de la Convention des Maires et en juin 2017, l'adoption de l'Agenda 21 impliquent davantage la Commune dans la réduction des gaz à effets de serre.

Un patrimoine préservé

Grâce à l'établissement d'un plan pluriannuel de restauration, nombre de sculptures valorisent à nouveau l'espace public. Les amoureux d'art et d'histoire ont pu apprécier l'organisation annuelle de plusieurs promenades guidées (gratuites) ainsi que celle de conférences sur le petit patrimoine, le néoclassicisme, l'Art nouveau et l'Art Déco. On peut également se réjouir du classement de certaines parties du cimetière, du «Musée des enfants» et du parc Jadot et de l'attribution de noms de femmes éminentes pour les voiries ixelloises (Pierre et Marie Curie, Lucienne Herman-Michielsens et d'autres noms de femmes illustres en réserve pour les nouvelles voiries).

Et aussi :

- Action de sensibilisation sur la restauration des ascenseurs historiques.
- Octroi de primes «petit patrimoine» pour les restaurations visibles depuis l'espace public (37.500 € entre 2012 et mai 2017).



Nathalie GILSON
3^{ème} Echevine

Vele verwezenlijkingen zonder belastingverhoging



Meer plaats voor de allerkleinsten

Het creëren van plaatsen in de kinderopvang is een prioriteit. Sinds eind 2011 heeft de opening van de crèches Vanille-Chocolat en Les Choux d'Ixelles en de uitbreiding van de crèche Petits Poneys de onthaalcapaciteit in de gemeentelijke crèches met 41 plaatsen verhoogd. In de nieuwe gemeentelijke gebouwen onthaalt de vzw Rire et Grandir nu ook 24 baby's. Dankzij het Wijkcontract Maalbeek is in de Graystraat de opening voorzien van een crèche met een capaciteit van 40 plaatsen. In de wijk Atheneum is beslist om een nieuwe crèche met 69 plaatsen te bouwen. Andere private onthaalinitiatieven ingebed in grote vastgoedprojecten verhogen het aanbod in de kinderopvang met 125 plaatsen en binnenkort komen daar nog 5 andere projecten bij die plaats zullen kunnen bieden aan 206 baby's.

Maar ook:

- Centralisering van de inschrijvingen in de gemeentelijke crèches.
- Jaarlijkse organisatie van de Veertiendaagse van de Allerkleinsten, een evenement dat bestaat uit tal van leuke, culturele en educatieve activiteiten voor kinderen van onder de drie jaar waarbij de ontmoetingen tussen ouders en professionals uit de kinderopvangsector bevorderd worden.
- Opleiding gendergelijkheid voor het personeel.

In onze gemeentescholen

Met een verhoogde onthaalcapaciteit ontwikkelen onze

basisscholen specifieke projecten zoals inclusie en integratie, maar ook immersie in het Nederlands. We bevorderen de schoolse motivatie door ruimte te maken voor keuze voor cultuur, extra uren voor remediëring, door de invoering van een leerschrift voor huiswerk.

Ook in het middelbaar zetten we de immersie verder terwijl de beroepsafdelingen stevigere banden smeden met de bedrijfswereld. Als toekomstige burgers bekwamen onze leerlingen zich in de participatieve democratie en krijgen ze een historisch kader aangereikt in het teken van respect voor zichzelf, voor de ander en voor de instellingen.

Een positieve begroting en geen belastingverhoging!

Het standvastige beleid dat het college voert voor het beheer van de gemeentelijke financiën heeft gezorgd voor een positief resultaat op de gemeentelijke gewone begroting voor 2018. We zijn verheugd een positief resultaat van 5.152.580€ vast te stellen op de gewone begroting van 2017. De voortzetting van de gemeentelijke opdrachten is dus verzekerd en dit zonder belastingverhoging of vermindering van personeel. Op de buitengewone begroting hebben we de investeringsuitgaven voorzichtig verder gezet om de schuldenlast te kunnen blijven beheeren.

Verscheidenheid in functies voor een gezellig Elsene

Een van de grote verwezenlijkingen is de opwaardering van de bovenstad door grote omschakelingsprojecten van leegstaande kantoorgebouwen. Woningen, handelspanden en andere voorzieningen verwelkomen nieuwe bewoners en doen de economische activiteit heropleven. Het

opleggen van stedenbouwkundige lasten voor grote vastgoedprojecten draagt ook bij aan de aantrekkingskracht van de stad (behoud van een park van 2 ha op de campus Oefenplein, een grotere groene ruimte binnen het Solvay-project, de verplichting om een crèche op te richten in het Toison d'Or-gebouw.)

En ook:

- De oprichting van om en bij de 2.200 studentenverblijven in nabijheid van de universiteiten.
- De toekenning van renovatiepremies (135.000€ van 2012 tot midden 2017).

Verhoogd engagement voor het milieu

Sinds 2011 is de gemeente gestart met een duurzaam beleid binnen haar administratie en heeft ze talrijke acties geleid ten voordele van de burgers (steun voor compost en wijkmoestuinen, het plaatsen van bijenkorven, informatiesessies over biodiversiteit, deelname aan de Europese Week van de Afvalvermindering...). We ondertekenden het Burgemeestersconvenant en keurden in juni 2017 de Agenda 21 goed, twee acties waarmee de gemeente zich nog meer inzet voor de vermindering van broeikasgassen.

Bescherming van het patrimonium

Dankzij de invoering van een meerjarenplan voor de restauratiewerken, werden heel wat beeldhouwwerken in de openbare ruimte in ere hersteld. Liefhebbers van kunst en geschiedenis konden genieten van de jaarlijkse organisatie van meerdere geleide wandelingen (gratis) en lezingen over het klein erfgoed, neoclassicisme, art nouveau en art deco. We zijn ook verheugd over de bescherming van sommige delen van de begraafplaats, het Kindermuseum en het Jadotpark en de toekenning van namen van belangrijke vrouwen aan enkele Elsense straten (Pierre en Marie Curie, Lucienne Herman-Michielsens en nog namen van andere beroemde vrouwen die we voorbehouden voor nieuwe straten).

En ook:

- Sensibiliseringsacties voor de restauratie van historische liftten.
- De toekenning van restauratiepremies voor het klein erfgoed dat zichtbaar is vanaf de openbare ruimte (37.500€ tussen 2012 en mei 2017).



Nathalie GILSON
3^{de} Schepen

Un beau bilan !



Europe

Ixelles s'est vue octroyée cette année la «plaquette d'honneur» par le Conseil de l'Europe dans le cadre du Prix de l'Europe, la plus haute distinction décernée aux communes pour leur action européenne.

- Un Conseil Consultatif des Affaires européennes (CCAÉ) a été mis en place. Des actions ont été menées pour sensibiliser les Européens et les non-Européens

Parmi d'autres actions:

- L'organisation de l'événement «Welcome to the New European Parliament» en 2014 ainsi que l'organisation d'une exposition itinérante «Nous, jeunes d'Europe, au cœur de nos communes». 28 portraits de jeunes Européens vivant à Bruxelles dans les communes d'Etterbeek et d'Ixelles.

- La commémoration des 25 ans de la chute du mur de Berlin. Le pan de mur resté sur la Place du Luxembourg a été restauré et installé devant l'entrée des visiteurs du Parlement européen.

- L'organisation annuelle de l'événement des «28 dans votre assiette» en coopération avec les ambassades.

- La participation annuelle à la journée «portes ouvertes» du Parlement européen et à l'Info Day de la Commission européenne ainsi que l'organisation de visites du Parlementarium.

- L'organisation annuelle de la Semaine européenne de la Démocratie Locale (SEDL) et la recherche et l'obtention de subsides européens (Fonds FEDER, LIFE, etc).

Tourisme

Des cartes touristiques

Une carte trilingue met en évidence les principaux lieux emblématiques d'Ixelles «Top 9» ainsi que le nom des rues et d'autres lieux à ne pas manquer (Maison natale d'Audrey Hepburn, Musée Wiertz, Musée Constantin Meunier, etc..).

Le «Tour d'Ixelles» - Ixelles by bike»

Dans les rues d'Ixelles à la découverte, «tour à tour», quartier par quartier suivant les thématiques. Des cartes «Ixelles by bike» par quartier sont imprimées à cet effet.

Une adaptation du site avec un volet tourisme a été réalisée.

En collaboration avec l'ASBL Itinéraires, des parcours touristiques intitulés "Born in Ixelles" autour d'Audrey Hepburn (née le 4 mai 1929 à la rue Keyenveld 48) ont été réalisés.

Un guide du Toutourisme

Un condensé d'informations utiles: hôtels chiens admis, liste des canisites et des vétérinaires ixellois, pensions pour chiens et chats, cimetière pour animaux, espace de liberté pour chiens, les contacts utiles, etc.

Patrimoine

Des visites guidées gratuites organisées de mai à octobre.

Lors des Journées du Patrimoine des 15 et 16 septembre 2018, divers lieux remarquables d'Ixelles mis à l'honneur et ouverts au public (Parc Faider, Parc Tenbosch, etc.)

Bien-être des animaux

La Commune a obtenu le label du Bien-être animal qui lui a été octroyé cette année par la Région ! Parmi des actions marquantes :

L'événement «Animaux dans la ville» a lieu chaque année sur la place Sainte Croix (Flagey) en présence des organisations de protection animale.

Un concours photo sur le thème des animaux domestiques ayant pour objectif de montrer leur rôle social.

Des espaces de liberté pour chiens

Un espace officiel dédié aux chiens a été créé dans le Bois des Commères, avec un parcours d'agilité. Un second espace est prévu prochainement à l'Abbaye de la Cambre.

La Commune a subventionné la Ligue Royale Belge de Protection des Oiseaux pour le nourrissage des oies aux étangs d'Ixelles.

Des nichoirs pour les martinets

12 nichoirs à martinets en bois, offerts par la Ligue Royale Belge de Protection des Oiseaux et le Comité ornithologique de Watermael-Boitsfort ont été placés sur la façade avant de l'Ecole des Etangs.

Campagne et primes à la stérilisation des chats domestiques. La Commune octroie une prime à la stérilisation de 30 € par animal !

La mise en place d'une synergie commune/police au niveau de la lutte contre la maltraitance animale

La mise à disposition de cartes de nourrissage des chats errants ainsi qu'une cartographie des lieux de nourrissage

Et de la sensibilisation auprès des citoyens pour éviter la prolifération des pigeons.



Delphine BOURGEOIS

4^{ème} Echevine



Een mooie balans!

Europa

Elsene mocht dit jaar de ereplaat in ontvangst nemen van de Raad van Europa in het kader van de Prijs voor Europa, de hoogste onderscheiding die uitgereikt wordt aan gemeentes voor de acties die ze ondernemen voor Europa.

- De Adviesraad voor Europese Zaken werd in het leven geroepen. We voerden acties om Europeanen en niet-Europeanen te sensibiliseren.

Andere acties:

- **Organisatie van het evenement *Welcome to the New European Parliament in 2014*** en de organisatie van een reizende tentoonstelling *Wij, jongeren van Europa, in het hart van onze gemeentes*, 28 portretten van jonge Europeanen die in Brussel wonen in de gemeentes Etterbeek en Elsene.

- De herdenking van de 25ste verjaardag van de val van de Berlijnse muur. Het stuk van de muur dat op het Luxemburgplein stond werd gerestaureerd en verplaatst naar de bezoekersingang van het Europees Parlement.

- De jaarlijkse organisatie van het evenement ***De 28 op je bord*** in samenwerking met de ambassades.

- De jaarlijkse deelname aan de opendeurdag van het Europese Parlement en de Info Day van de Europese Commissie en de organisatie van bezoeken aan het Parlementarium.

- De jaarlijkse organisatie van de Europese Week van de Lokale Democratie en het onderzoek en het verkrijgen van Europese subsidies (FEDER, LIFE, etc.).

Toerisme

Toeristische stadsplannen

Op een kaart in drie talen, de **Top 9**, ontdekken bezoekers de belangrijkste trekpleisters van Elsene, de straatnamen en andere bezienswaardigheden (geboortehuis van Audrey Hepburn, Wiertzmuseum, Constantin Meuniermuseum...)

De Ronde van Elsene - Elsene by bike

Ontdek Elsene met de fiets wijk per wijk en volgens verschillende thema's. De kaart *Elsene by bike* wordt gedrukt voor verschillende wijken.

Op de gemeentelijke website kwam een extra pagina voor toerisme.

In samenwerking met de vzw Itinéraires werden toeristische wandelingen - **Born in Ixelles - georganiseerd in de geboortewijk van Audrey Hepburn** (4 mei 1929 in de Keyenveldstraat 48).

Een gids voor dieren

Een kleine gids vol praktische informatie voor huisdieren: hondvriendelijke hotels, een lijst van de bestaande hondentoiletten en dierenartsen in Elsene, het asiel voor honden en katten, de begraafplaats voor dieren, hondenlosloopzones, nuttige contacten etc.

Patrimonium

Van mei tot oktober worden gratis geleide wandelingen georganiseerd.

Tijdens de Open Monumentendagen op 15 en 16 september 2018 worden verschillende opmerkelijke monumenten in de gemeente in de kijker gezet en geopend voor het publiek (Fai-derpark, Tenboschpark etc.)

Dierenwelzijn

De gemeente kreeg het label **Diervriendelijke gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest!**

Ander opmerkelijke acties:

Het evenement **Dieren in de stad** vindt jaarlijks plaats op het Heilig-Kruisplein (Flagey) in het bijzijn van organisaties voor dierenbescherming.

Een fotowedstrijd met als thema huisdieren om hun maatschappelijke rol aan te tonen.

Hondenlosloopzones

In het Roddelbos werd een officiële hondenlosloopzone geopend met een behendigheidsparcours. In de Ter Kamerenabdij komt binnenkort een tweede losloopzone.

De gemeente gaf de *Ligue Royale Belge de Protection des Oiseaux* (de Koninklijke Liga voor Vogelbescherming) een subsidie voor een voederproject voor de ganzen aan de vijvers van Elsene.

Nestkasten voor gierzwaluwen

De gemeente kreeg 12 houten nestkastjes voor gierzwaluwen van de *Ligue Royale Belge de Protection des Oiseaux* en de ornithologische commissie van Watermaal-Bosvoorde. Ze kregen een plaatsje op de voorgevel van school 5.

Campagne en premies voor de sterilisatie van huiskatten. De gemeente kent een sterilisatiepremie toe van 30 euro per dier!

Invoering van een samenwerking tussen de gemeente en de politie in de strijd tegen dieren mishandeling.

Uitreiking van voederpassen voor zwervkatten en een plan met voederplaatsen.

De inwoners sensibiliseren om een toename van het aantal duiven te voorkomen.



Delphine
BOURGEOIS

4^{de} Schepen



Une enseigne, « Bistrot Bocaux » : c'est nouveau et unique en Belgique!

Ce concept a vu le jour en France, il y a 3 ans . Aujourd'hui il gagne de la notoriété grâce à la qualité de ses produits et à sa diversité gastronomique.

Bistrot Bocaux c'est une sélection d'environ 500 produits traditionnels d'une qualité supérieure, voire exceptionnelle, allant des apéros/tapas aux desserts. Il y en a pour tous les goûts.

Le tout est conditionné dans des bocaux, et issus de différents producteurs. Vous les dégusterez n'importe où et quand bon vous semblera grâce à leur longue durée de conservation sous vide.

Bistrot Bocaux, c'est une boutique mais aussi un service rapide de restauration. Vous pourrez les consommer sur place, ou encore, nous vous les préparerons à emporter chez vous.

Vous êtes amateurs de bonnes choses, vous aimez les plats du terroir, vous adorez faire des découvertes gustatives. Alors venez tester, sans tarder, nos produits.

Seul, en couple, entre amis, entre collègues, au Bistrot Bocaux, vos papilles se réjouiront!!!



36, rue de Dublin,
1050 Ixelles

Ouvert de 10h à 21h
du lundi au vendredi

Tél. : 02/503 32 06

Email : info@bistrotbocaux.be

WWW.BISTROTBOCAUX.BE

Polsmaak
Ciszkowski

First Polish Bakery in Brussels

The true taste of tradition

1050 IXELLES
Chee D'Ixelles, 311
Tél: 02/644 03 70

1070 ANDERLECHT
Place du Droit, 5
Tél: 02/521 77 69
Fax: 02/527 41 56

1190 FOREST
Rue Jean-Baptiste Van Pé,
Tél: 02/370 59 27

1210 SAINT-JOSE
Rue Bonneels, 25
Tél: 02/280 64 14

www.polsmaak.com



Centre de Phonétique
Appliquée de Bruxelles



COURS DE LANGUES

Avenue Louise 113, 1050 Ixelles

ANGLAIS

FRANÇAIS

NÉERLANDAIS

GRAMMAIRE ET ORTHOGRAPHE

& INFORMATIQUE

Réductions pour les demandeurs d'emploi
Maintien des allocations familiales pour étudiants
4 sessions par an

02 511 01 09
www.cpab.be

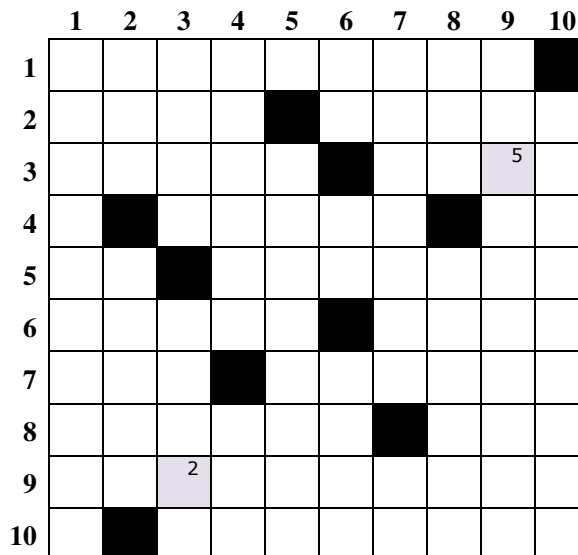
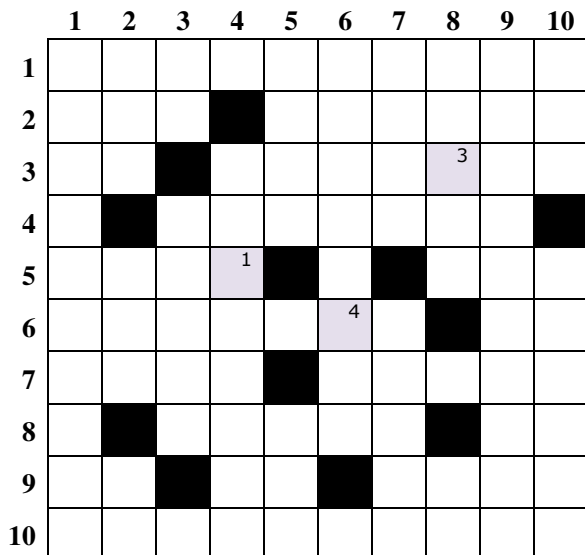


MOTS CROISÉS



Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---



HORIZONTALLEMENT

1. Place où se tient un marché le mardi. – 2. Canton suisse. Vaisseaux spacieux. – 3. Nous donne une chance sur six. A des nouvelles boules depuis quelques années. – 4. Coupteaux. – 5. Fit le poids. De là nous vient la première lumière du jour. – 6. Se situe à la rue Jean Paquot. Tenir à un bout. – 7. Tifs rétifs. Obtinsse. – 8. Pédagogue britannique. Degré ou conjonction. – 9. Cité proche de Babylone. Registre de commerce. Nouez. – 10. Devienne moche.

VERTICALEMENT

1. Où trouver matière à jouer. – 2. Aurochs. Protège la dénomination de certains produits agricoles. Route nationale. – 3. Lettre grecque. Plante des rocailles. – 4. Ramènera au calme. – 5. Rendu sans éclat. S'applique à l'endroit. – 6. On y fera la fête du 14 au 29 juillet. – 7. Arbre menacé par la graphiose. Violoniste italien. – 8. Profitable. Morceau de bois. – 9. Ne fasses pas un flop. – 10. Permet d'envoyer des messages. Nombre de la Cène.

HORIZONTALLEMENT

1. Manège forain. – 2. Ville des Pays-Bas (La). Très masculin. – 3. Eau-de-vie. Fait la peau lisse. – 4. Image photographique. Trade mark. – 5. Pion des amateurs de physique. ...-bronchite, double inflammation. – 6. Hibiscus des régions tempérées. Organisation de recherche nucléaire. – 7. Cours non sans relief. Roche utilisée pour la porcelaine. – 8. Gardienne d'enfant. Mot d'égoцентриque. – 9. Qui entoure parfaitement. – 10. Le centre sportif d'Ixelles porte son nom.

VERTICALEMENT

1. Boissons de fête. – 2. Affluent du Rhin. Dans les tripes. – 3. Demeure urbaine marocaine. Poisson également appelé labre vert. – 4. Débite son savoir. Célèbre patriarche. – 5. Partie aride du Turkménistan. – 6. Ultraviolet. Pascal. ...-Gelle, grammairien latin. – 7. Vent chaud ou attraction de Walibi. Psychiatre. – 8. Surface retournée. Avec Otto au Théâtre de la Toison d'Or en juillet. – 9. Infection par bacilles. – 10. Écrivain né à Ixelles.

Toutes les réponses se trouveront dans le journal de septembre/octobre 2018

Mots croisés proposés par Jean-Pol Vanden Branden de la Royale Association Belge des Cruciverbistes (www.royaleabc.be)



Bien décidée !

La propreté publique est une matière transversale partagée entre la Région et la Commune d'Ixelles et dépend largement du respect des citoyen-ne-s pour leur quartier, rue ou trottoir.

Pendant cette législature, Ixelles a renforcé ses équipes, amélioré son travail et augmenté son charroi, ses budgets, a fait de la sensibilisation suivi de sanctions, afin que nos rues soient plus propres.

Nous avons, entre autres, enfoui des bulles à verres afin de limiter les nuisances visuelles, sonores et olfactives ; augmenté l'enlèvement gratuit à domicile à 3 fois 3m³ par an d'encombrants par Ixellois-e adulte.

Outre l'enlèvement gratuit de tags à la demande d'un-e propriétaire, nous avons étendu le règlement afin de pouvoir les enlever d'initiative et simplifier les procédures administratives.

Avec l'agence régionale nous avons mis en place des déchetteries mobiles permettant aux citoyen-ne-s de déposer leurs encombrants gratuitement et à proximité de leur domicile.

Nous avons organisé des opérations de propreté intensives, en commençant par de la sensibilisation, suivies d'actions de nettoyage en profondeur (tags, trottoirs, chaussées) par tronçon et terminées par des actions de répression en cas d'incivilités.

Après des campagnes de sensibilisation (horaires des

poubelles, encombrants, mégots, crottes de chien) via des campagnes d'affichage, des toutes boites ou encore des représentations de rue, nous avons renforcé la cellule des agents en charge des sanctions et acquis des caméras qui enregistrent les actes inciviques selon un algorithme précis.

Nous avons investi dans des poubelles intelligentes, testé et commandé un produit hydrophobe pour décourager les urines en rue.

Nous avons engagé les premières femmes balayeurs, agentes constatatrices et chauffeuses permettant une plus juste appropriation de l'espace public tant par les hommes que par les femmes.

L'urbanisme et l'environnement sont des matières qui touchent également les citoyen-ne-s au quotidien. Dès lors, il faut trouver un équilibre essentiel pour assurer et maintenir une qualité de vie en ville.

Du débat naissent les idées qui permettent aux citoyen-ne-s de s'inscrire dans un projet intéressant et fort concernant leur rapport à la ville et à l'espace public.

Nous avons donc pour mission de rencontrer de manière durable les besoins économiques, sociaux, patrimoniaux et environnementaux de la collectivité, par la gestion qualitative du cadre de vie.

Afin de créer de l'urbanité, d'organiser l'espace de manière à faciliter toutes les formes d'interactions sociales, d'assurer un cadre de vie durable, harmonieux et intelligible et de

concourir à son embellissement, nous avons amélioré et raccourci les différentes procédures (nous sommes désormais à jour pour les renseignements urbanistiques).

Nous n'acceptons plus les projets démesurés de densification, nous luttons activement contre les faux hébergements touristiques, les nouvelles constructions en intérieur d'îlot et les gabarits qui abîment un quartier.

Pour l'environnement, nous avons signé la convention des maires, poursuivi notre travail sur l'agenda 21 et sensibilisé aux composts, déchets verts, tri sélectif, entre autres.

Au niveau du **commerce et du développement économique**, nous avons activement suivi les chantiers régionaux et tenté de limiter les nuisances et défendre les intérêts des commerçant-e-s face aux délais et aux nuisances ainsi causées.

Nous sollicitons et proposons des mesures d'accompagnement, une compensation de la Région et encourageons les client-e-s à fréquenter leurs commerces ixellois malgré les travaux.

Nous avons créé un guichet d'accueil pour les porteur/euses de projets qui souhaitent s'installer ou se développer à Ixelles. En deux années nous avons accueillis une soixantaine d'indépendant-e-s, commerçant-e-s, entrepreneur-e-s, professions libérales à qui nous avons offert un accueil, une orientation, un accompagnement, un suivi sur mesure. Ainsi, nous soutenons les initiatives, la recherche de cellules commerciales, la mixité et le commerce de proximité.

Dans le cadre du Contrat de Quartier Athénée, nous avons créé une ASBL «entreprendre xxl» qui a pour mission d'établir un réseau local de sensibilisation à l'entrepreneuriat (féminin) et d'aide au développement de projets économiques, passant par l'accompagnement et l'autonomisation, des entrepreneurs/ses futur-e-s et confirmé-e-s.

Les déchetteries mobiles reviennent à Ixelles!

La commune et la Région proposent un service de proximité pour vous débarrasser de vos encombrants. Ce service est uniquement réservé aux Ixellois(es).

PROFITEZ-EN!



Viviane
TEITELBAUM
5^{ème} Echevine



Goed beslist!

GRATIS DIENST
0800 85 150

De **openbare netheid** is een transversale bevoegdheid die verdeeld is tussen het gewest en de gemeente Elsene en in grote mate afhankelijk is van het respect dat de burgers opbrengen voor hun wijk, straat en stoep.

Tijdens deze legislatuur hebben we in Elsene onze teams versterkt, ons werk verbeterd en de budgetten en het wagenpark uitgebreid, sensibiliseringscampagnes gevoerd en sancties opgelegd met als doel de straten proper te houden.



We hebben onder andere de glascontainers onder de grond gestopt om reuk-, geluid- en visuele hinder te beperken en de gratis ophaling van grof vuil per Elsense volwassene verhoogd tot 3 keer 3m³.

Naast het gratis verwijderen van graffiti op vraag van de eigenaar, hebben we het reglement uitgebreid om ze op eigen initiatief te kunnen weghalen en de administratieve procedures te vereenvoudigen.

Samen met het gewestelijk agentschap hebben we mobiele containerparken in het leven geroepen zodat bewoners gratis en dichtbij huis hun grof vuil kunnen deponeren.

We hebben intensieve netheidscampagnes gevoerd, te beginnen met sensibilisering, gevolgd door vergaande opruimacties (tags, trottoirs, straten) om te eindigen met repressieve acties bij inbreuken op de netheid.

Na de sensibiliseringscampagnes (uren van ophaling, grof vuil, peuken, hondenuitwerpselen) met affiches, verdeling in de brievenbussen, vertegenwoordiging in de straten... hebben we het team van agenten die bevoegd zijn voor het uitvaardigen van sancties versterkt en camera's geplaatst die volgens een precies algoritme vaststellingen van overtredingen kunnen doen.

We hebben geïnvesteerd in intelligente vuilnisbakken en een vochtafstotend product getest en besteld om urineren in de straten tegen te gaan.

We hebben meer vrouwelijk personeel in dienst genomen (straatvegers, vaststellers en chauffeurs) voor een beter man-vrouw evenwicht.

Stedenbouw en Leefmilieu zijn zaken waar de burgers dagdagelijks mee geconfronteerd worden. Het is dus essentieel om een goed evenwicht te vinden om de levenskwaliteit in de stad te verzekeren.

Uit het debat komen ideeën naar voor die de burgers helpen om zich geïnteresseerd en betrokken in te zetten voor de stad en de openbare ruimte.

Het is dus onze opdracht om op duurzame wijze tegemoet te komen aan de economische, maatschappelijke, erfgoedkundige en met leefmilieu gerelateerde noden van de samenleving door een kwalitatief beheer van het levenskader.

Om stedelijkheid te creëren en de ruimte zodanig te organiseren dat alle sociale interacties vergemakkelijkt worden, een duurzaam levenskader wordt gecreëerd dat harmonieus is en bijdraagt tot de verfraaiing ervan, hebben we de procedures verbeterd en ingekort (we zijn voortaan up-to-date met de stedenbouwkundige inlichtingen) en aanvaardden we geen projecten meer die een buitenmaatse invloed hebben op de verdichting.

We strijden actief tegen valse toeristenverblijven, onrechtmatige constructies en andere zaken die een wijk schade toebrengen.

We ondertekenden het Burgemeestersconvenant, zetten ons werk voor de Agenda 21 verder en deden aan sensibilisering voor compost, groenafval, selectieve afvalsortering en meer.

Op gebied van **Handel en Economische Ontwikkeling** hebben we de gewestelijke werven actief opgevolgd, getracht de hinder te beperken en de belangen van de handelaars te verdedigen tegenover de eindeloze termijnen en de moeilijke situaties.

We stellen begeleidende maatregelen voor, vragen een vergoeding van het gewest en moedigen de klanten aan om ook tijdens de werken de Elsense handelszaken te blijven bezoeken.

We hebben een onthaalloket in het leven geroepen voor ondernemers die zich in Elsene willen vestigen. In twee jaar tijd ontvingen we een zestigtal zelfstandigen, handelaren, onder-

nemers en vrije beroepen die we ondersteunden, oriënteerden en begeleidden en opvolging op maat boden.

We bieden steun aan initiatieven, commercieel onderzoek, verscheidenheid en lokale handel.

In het kader van het Wijkcontract Atheneum hebben we de vzw Ondernemen XXL opgericht met als doel een lokaal netwerk uit te bouwen om (vrouwelijk) ondernemerschap te promoten en steun te bieden aan de ontwikkeling en groei van economische projecten via het begeleiden van toekomstige en reeds gevestigde ondernemers.



Viviane
TEITELBAUM
5^{de} Schepen

Donner des chances aux talents locaux



Au cours de ces dernières années, l'Echevine Maite Morren a initié une nouvelle dynamique à Ixelles, tournée vers davantage encore de convivialité entre les habitants. En encourageant les initiatives culturelles accessibles à tous, comme les fêtes de quartiers, elle contribue à faire d'Ixelles une commune où il fait bon vivre. Ces événements constituent aussi pour l'Echevine des occasions de se mettre à l'écoute des citoyens.

1. Culture néerlandophone

La Commune entend stimuler les talents locaux, à travers des conseils et des subsides accordés selon des critères d'accessibilité, de vivre-ensemble et d'originalité. Nous travaillons en étroite collaboration avec le Centre communautaire Elzenhof et le Conseil culturel néerlandophone d'Ixelles.

Quelques projets:

- Ouverture annuelle de la saison culturelle, à travers un événement d'envergure qui se tient dans un lieu différent à chaque édition.
 - Réalisation de publications comme une carte culturelle de la ville, une carte à jouer destinée aux parents et aux jeunes enfants, ainsi qu'un guide pour les nouveaux résidents.
 - Organisation de la Fête de la Communauté flamande, sous l'appellation "Dansen in het park".
- Plus d'infos: www.respace.be

2. Vie de quartier

La Commune d'Ixelles soutient les initiatives citoyennes, les associations socio-culturelles locales et les comités de quartier.

Quelques projets:

- La publication d'un livre de cuisine multiculturelle "XL Kitchen" par des habitants de la rue du Sceptre.
- Le lancement d'une opération de sensibilisation autour du Pride Festival
- Un bal intergénérationnel, une fête où les plus jeunes dansent avec les aînés.

3. Bibliotheek Sans Souci

Le nombre d'abonnés à la bibliothèque néerlandophone a dépassé les 5.000 adhérents. Les nombreuses activités remportent toutes énormément de succès. Plusieurs sont destinées aux enfants: ateliers autour de la langue, lecture multilingue. La Bibliotheek Sans Souci organise aussi des cours de néerlandais pour adultes. La Bibliotheek Sans Souci comprend encore des espaces réservés au travail ou à l'étude.

Quelques projets:

- La bibliothèque a été rénovée en vue de mieux accueillir les visiteurs - individuels ou en groupes scolaires - et de rendre les collections plus visibles et plus accessibles.
- Un festival annuel en collaboration avec le quartier est organisé chaque année. En mai 2018, le «Sans Souci Living Stories» a introduit la littérature dans le salon des habitants.

- En 2018, la bibliothèque a organisé ses premiers cours d'académie d'écriture pour des réfugiés.
- Depuis 2015, l'événement annuel «Klein Verzet» est l'occasion pour la Bibliotheek Sans Souci et le Elzenhof d'inviter les organisations citoyennes bruxelloises à une conférence-débat.
- Un service de livraison de livre en triporteur a été instauré spécifiquement pour les personnes à mobilité réduite.

4. Brede School

«Brede School Elsene» (*Ecole Large*) a débuté fin 2012. Il s'agit d'un réseau composé de plusieurs partenaires locaux et de deux écoles primaires néerlandophones :

«Basisschool De Wimpel» et «Basisschool Lutgardis». L'objectif est de stimuler le développement des enfants en leur faisant découvrir des lieux culturels, des espaces verts. Chaque année au printemps, ils sont des centaines à prendre part au «Buitenspeeldag» (Journée de Jeux en Plein Air).

5. Informatique

Le rôle de l'informatique est crucial pour assurer un service de qualité aux citoyens. C'est pourquoi la Commune a investi dans des équipements et dans la digitalisation, tout au long de la législature.

Quelques projets :

- Installation de points de Wi-Fi gratuits
- Numérisation des formulaires de demande de documents de l'Etat civil et du Service de la Population à travers Irisbox.
- Tous les ordinateurs communaux ont été remplacés et récupérés par une entreprise sociale qui s'est chargée de recycler les matériaux informatiques réutilisables.

6. Personnel d'entretien

Le personnel d'entretien de la Commune prend en mains le nettoyage des bureaux de l'administration, des écoles et des lieux d'accueil de la petite enfance.

Quelques projets :

- Pour la première fois, une partie du personnel a été nommée.
- Des formations ont été dispensées.
- Du matériel de nettoyage ergonomique a été acheté.



Maite MORREN

6^{ème} Echevine



Lokaal talent kansen geven

Schepen Maite Morren heeft de voorbije jaren voor een nieuwe jonge dynamiek gezorgd in Elsene, waarbij ze met haar beleid de nadruk legde op een toegankelijke gemeente waar iedereen graag woont. Door te luisteren naar wat er leeft bij de burgers tijdens de vele wijkfeesten en het stimuleren van laagdrempelige culturele initiatieven trachtte zij hiertoe bij te dragen.

1. Nederlandstalige cultuur

De Gemeente wil vooral lokaal talent van bewoners en organisaties stimuleren. Dit doet ze door projecten te steunen met subsidies en advies. De criteria: laagdrempeligheid, samenbrengen van verschillende gemeenschappen, originaliteit. We werken hiervoor nauw samen met GC Elzenhof en de cultuuradviesraad van Elsene.

Enkele projecten

- Jaarlijkse culturele seizoensopener die steeds op een nieuwe locatie in Elsene wordt gehouden.
- Ontwikkelen van verschillende publicaties over Elsene, een culturele stadskaart, een speelkaart gericht op ouders en jonge kinderen en een gids voor nieuwe bewoners.
- Jaarlijkse organisatie van het Feest van de Vlaamse Gemeenschap in Elsene onder de noemer 'Dansen in het Park'. Meer informatie: www.respace.be

2. Wijkleven

De Gemeente ondersteunt initiatieven van burgers, lokale verenigingen en wijkcomités die inzetten op het verbeteren van het samenleven in de stad.

Enkele projecten:

- De publicatie van het multiculturele kookboek 'XL Kitchen' door bewoners van de Scepterstraat.
- De opstart van een werking rond het Pridefestival.
- Het intergenerationeel bal, een feest waar kinderen en ouderen samen dansen.

3. Bibliotheek Sans Souci

Het ledenbestand van de bib steeg tot meer dan 5000 leden. En de verschillende publieksactiviteiten worden druk bezocht. Een groot deel van de activiteiten is voor kinderen, zoals ateliers rond taal en meertalige voorlees uurtjes. Er vinden in de bibliotheek ook lessen Nederlands plaats voor volwassenen en workshops. Studeren kan in de leeszaal.

Enkele projecten:

- De renovatie van de bibliotheek. Het nieuwe interieur zorgt ervoor dat de collectie veel meer actief kan worden gebruikt door individuele bezoekers en scholen.
- Een jaarlijks festival in samenwerking met de buurt. Vanaf 2018 richten we ons meer op het brengen van literatuur tot in de huiskamers van de buurtbewoners met het festival 'Sans Souci Living Stories'.
- In 2018 werd in de bib de eerste schrijfacademie voor vluchtelingen georganiseerd.
- Nieuw sinds 2015 is het jaarlijkse 'Klein Verzet', waarbij de bib samen met GC Elzenhof Brusselse burgerorganisaties uitnodigt voor een inspirerende lezing met debat.
- Er werd een leverdienst van boeken per bakfiets opgericht specifiek voor mensen die minder mobiel zijn.

4. Brede School

Brede School Elsene ging eind 2012 van start. Het is een netwerk dat bestaat uit verschillende lokale partners en de 2 Nederlandstalige lagere scholen in Elsene, Basisschool De Wimpel en Basisschool Lutgardis. Het doel is de ontwikkeling van kinderen te stimuleren door hen kennis te laten maken met de culturele plaatsen, groene ruimten en alles wat interessant kan zijn voor hun ontwikkeling.

Eén van de grote jaarlijkse evenementen voor honderden Elsense kinderen is de Buitenspeeldag.

5. Informatica

De rol van onze informaticadienst is cruciaal om de dienstverlening aan onze burgers te garanderen. Daarom werd er in materiaal en digitalisering geïnvesteerd tijdens de afgelopen legislatuur.

Enkele projecten:

- Installatie van openbare Wi-Fi hotspots.

- Digitalisering van aanvraagformulieren voor documenten van de burgerlijke stand en dienstbevolking via Irisbox.

- Alle gemeentelijke pc's werden vervangen en gerecupereerd door een sociale onderneming die ze recycleerde en transformeerde tot herbruikbaar informaticamateriaal.

6. Poetspersoneel

Het poetspersoneel van de gemeente staat in voor het schoonmaken van de gebouwen van de gemeentelijke administratie, scholen en kinderdagverblijven.

Enkele projecten:

- Voor het eerst werd een deel van het poetspersoneel benoemd.
- Er werden verschillende opleidingen aangeboden.
- Er werd ingezet op de aankoop van ergonomisch poetsmateriaal.



Maite
MORREN

6^{de} Schepen

Pour une vie en ville paisible et conviviale



© G. Strens

Dans le cadre de ses compétences échevinales, un même objectif a guidé les choix politiques de Caroline Désir : faire d'Ixelles une commune agréable à vivre pour tou.te.s ses habitant.e.s, en apaisant le trafic automobile, en encourageant la mobilité douce, en agissant pour le droit au logement et en mettant la Commune au service d'initiatives citoyennes solidaires.

Mobilité Politique cyclable

Un vent nouveau a soufflé sur la politique cyclable d'Ixelles. En concertation avec les collectifs de cyclistes, nous avons multiplié les initiatives visant à encourager la pratique du vélo et à donner toute sa place au cycliste ixellois.

- Création de nouveaux itinéraires cyclables : rue du Trône; rue de Livourne; rue Malibran; axe Labarre, Borrens, Rodin; rue du Page; avenue Général De Gaulle; avenue Emile Duray; avenue de l'Université; avenue Louis Lepoutre; avenue de la Folle Chanson; chaussée de Wavre.
- 14 box vélos, du stationnement vélo sécurisé dans les parkings Tulipe, Flagey et Sans Souci, 300 arceaux vélos.
- Un brevet cycliste délivré à plus d'une centaine d'élèves de 5ème primaire.

Trafic automobile apaisé et sécurité routière

Si les Ixellois.es abandonnent de plus en plus la voiture, ce n'est pas le cas des nombreux navetteurs qui transitent par

notre commune.

Mener une politique volontariste vis-à-vis des seuls Ixellois.es ne suffit pas, nous avons donc voulu aménager la commune de manière à y préserver la qualité de vie et la qualité de l'air.

- Chaussée d'Ixelles : zone apaisée, fermée au trafic automobile en journée et réaménagement de la chaussée d'Ixelles.
- Mise en zone 30 du sud et du nord d'Ixelles.
- Nouveau schéma de circulation dans le nord d'Ixelles afin d'apaiser le trafic automobile de transit.

Stationnement

Confrontée à une grande pression de stationnement en rue, la Commune d'Ixelles a élaboré, dès 2009, un plan de stationnement ayant pour but de réduire les désagréments liés à l'ampleur de ce parc automobile.

Il donne la priorité aux habitants et au dynamisme commercial, sans oublier de tenir compte des besoins spécifiques.

- Mise en zone bleue du sud d'Ixelles.
- Possibilité de payer le stationnement par quart d'heure aux horodateurs, par carte bancaire ou via smartphone.
- Stationnement à nouveau gratuit, y compris en zone rouge, pour les porteurs de la carte de stationnement pour personne handicapée.

Rénovation urbaine

Contrats de quartier

Depuis la création du programme de revitalisation urbaine par la Région, la Commune a obtenu 6 contrats de quartier. Cet important soutien financier régional nous a permis de réaliser de nombreux logements et équipements publics, en concertation avec les habitants.

- 43 nouveaux logements créés et 25 en cours de construction.

- De nombreux équipements: EmergenceXL, la maison de quartier Malibran, la maison de la Solidarité, le restaurant éco-social Refresh, une école des devoirs, des crèches, la «Maison qui Chante», une halle sportive, une cuisine collective, la rénovation du Théâtre Molière, etc.

- Des espaces publics chaleureux: Création d'une liaison cycle-piétonne entre la dalle du Parlement européen et la gare Gerموir et rénovation des rues des Artisans et des Deux Ponts au profit des habitants et des piétons.

Propriétés communales

Logement

Le droit au logement est un droit fondamental qu'il convient de défendre et de renforcer à tous les niveaux de pouvoir. Un logement accessible et de bonne qualité constitue le premier levier

de l'émancipation sociale. La commune joue un rôle majeur dans la mise en œuvre d'un véritable droit inconditionnel au logement.

- 133 nouveaux logements créés.
- Mise en place d'un plan de rénovation pluri-annuel des logements communaux.
- Mise à disposition temporaire de logements communaux en attente de rénovation à des ASBL accompagnant des publics précarisés.

Bâtiments communaux


Ces dernières années, la Commune a signé des conventions d'occupation précaires pour ses locaux inoccupés en attente de travaux. Celles-ci ont permis de faire émerger des initiatives locales et de soutenir les engagements citoyens. La Commune a également mis à contribution ses bâtiments communaux, dans différents projets à la pointe de l'innovation en matière d'environnement.

- Mise à disposition temporaire de biens communaux en attente de rénovation à des ASBL rue Gray, rue des Deux Ponts et rue Kerckx, en vue d'y développer des projets en lien avec l'alimentation durable et la récupération.
- Élaboration du projet de potager urbain sur la toiture du Colruyt rue Gray et toiture verte sur le site des logements Akarova.



Caroline
 DÉSIR

7^{ème} Echevine



Voor een aangename en leefbare stad

In het kader van haar bevoegdheden als schepen bepaalde één overkoepelend doel de politieke keuzes van Caroline Désir: van Elsene een aangename gemeente maken waar het goed leven is voor alle inwoners, door een vermindering van het autoverkeer, het aanmoedigen van duurzame mobiliteit, door in te zetten op het recht op wonen en door solidaire burgerinitiatieven te steunen.

Mobiliteit Fietsbeleid

Er waaide een nieuwe wind door het fietsbeleid in Elsene. In overleg met de fietsverenigingen hebben we de initiatieven om mensen aan te moedigen de fiets te nemen vermenigvuldigd en geven we de Elsense fietsers plaats op de weg.

- Aanleg van nieuwe fietsroutes: Troonstraat, Livornostraat, Malibransstraat, de as Labarre - Borrens - Rodin, Edelknaapstraat, Generaal De Gaullelaan, Emile Duraylaan, Hogeschoollaan, Louis Lepoutrelaan, Lied Van Sotternieënlaan, Waversesteeweg.
- 14 fietsboxen, beveiligde parking voor fietsen in de Tulp-, Flagey-, en Sans Souciparking, 300 fietsbeugels.
- Een fietsbrevet voor een honderdtal leerlingen van het 5^{de} leerjaar.

Aangepast autoverkeer, meer veiligheid op de weg

Hoewel steeds meer Elsenaars de auto aan de kant laten staan, geldt dit niet voor de vele pendelaars die dagelijks door Elsene rijden. Een sterk beleid voeren enkel ten op-

zichte van de Elsenaars is niet voldoende en dus kozen we ervoor de gemeente zo in te richten dat de levenskwaliteit en de luchtkwaliteit bewaard blijven.

- Elsensesteenweg: autoluwe zone, overdag gesloten voor autoverkeer en herinrichting van de steenweg.
- Invoering van een zone 30 in het zuiden en het noorden van Elsene.
- Nieuw circulatieschema in het noorden van Elsene om het doorgaand verkeer te beperken.

Parkeren

De gemeente Elsene kent een grote parkeerdruk in haar straten en heeft sinds 2009 een parkeerplan uitgewerkt met als doel de hinder van het omvangrijke voertuigenpark te verminderen. Het plan geeft voorrang aan de inwoners en de handelszaken en houdt daarbij rekening met bijzondere noden.

- Invoering van de blauwe zone in het zuiden van Elsene.
- De mogelijkheid om per kwartier te betalen aan de parkeerautomaten, met bankkaart of smartphone.
- Opnieuw gratis parkeren, ook in de rode zone, voor mensen die in het bezit zijn van een parkeerkaart voor personen met een handicap.

Stadsvernieuwing Wijkcontracten

Sinds de invoering van het programma voor wijkvernieuwingprojecten van het gewest, heeft de gemeente 6

wijkcontracten verkregen. Dankzij deze belangrijke gewestelijke financiële steun konden we woningen en openbare voorzieningen verwezenlijken in overleg met de inwoners.

- 43 nieuwe woningen gecreëerd en 25 in de bouwfase.

- Tal van voorzieningen: EmergenceXL, het Wijkhuis Malibrán, het Huis van de Solidariteit, het sociaal-ecologische restaurant Refresh, een huiswerkschool, crèches, La Maison qui Chante, een sportzaal, een gemeenschappelijke keuken, de renovatie van het Molièretheater, etc.

- Aangename openbare ruimte: ontwerp van een verbinding voor voetgangers en fietsers tussen het Europees Parlement en het station Mouterij en de renovatie van de Ambachtsliedenstraat en de Graystraat (tussen de twee bruggen) in het voordeel van de inwoners en de voetgangers.

Gemeentelijke eigendommen

Huisvesting

Het recht op huisvesting is een grondrecht dat op elk regeerniveau verdedigd en ondersteund moet worden. Een toegankelijke en kwalitatieve woning is de eerste hefboom tot maatschappelijke emancipatie. De gemeente speelt een hoofdrol bij het mogelijk maken van een on-

voorwaardelijk recht op huisvesting.

- 133 nieuwe woningen gecreëerd.

- Invoering van een meerjarenplan voor de renovatie van de gemeentelijke woningen.

- Tijdelijke terbeschikkingstelling van gemeentelijke woningen in afwachting van renovatie aan vzw's die mensen in nood begeleiden.

Gemeentelijke gebouwen

De voorbije jaren heeft de gemeente overeenkomsten van tijdelijke bezetting getekend voor lokalen die leegstonden in afwachting van werken. Daarmee hielpen we plaatselijke initiatieven ontwikkelen en konden we de inzet van burgers ondersteunen. De gemeente heeft ook gemeentelijke gebouwen ter beschikking gesteld voor verschillende innovatieve projecten rond leefmilieu.

- Tijdelijk ter beschikking stellen van gemeentelijke gebouwen in afwachting van renovatie aan de vzw's in de Graystraat, tussen de twee bruggen en de Kerckxstraat met als doel er projecten uit te werken in verband met duurzame voeding en hergebruik.

- Uitwerking van het stadsmoestuinproject op het dak van de Colruyt in de Graystraat en een groendak op de Akarovasite.



Caroline
DÉSIR

7^{de} Schepen

Grands chantiers et initiatives locales



Un espace public plus convivial et plus vert

Les trottoirs ont été réparés pour le confort des piétons et des personnes à mobilité réduite, le mobilier urbain et l'éclairage public ont été améliorés. Un cadastre des voiries a été réalisé pour planifier les réaménagements des plus de 300 rues de la Commune. Parallèlement, les deux grands axes régionaux, le boulevard Général Jacques et la chaussée d'Ixelles, sont en cours de finition par la Région.

Par ailleurs, la densité urbaine ne cesse de croître. En conséquence, l'espace public est de plus en plus sollicité et le besoin d'espaces de repos et de retour à la nature est grandissant.

- 1 km de trottoir réparé chaque semaine. Nous avons scellés 4.000 pavés déchaussés et remis en place 128 potelets. Cette nouvelle logique de planification a permis de réparer plus de 80 km de trottoirs.

- 60 nouveaux bancs ont été installés chaque année dans nos rues et nos parcs. Le budget a été augmenté pour améliorer leur qualité.

- Près de 10 kilomètres de trottoirs entièrement réaménagés.

- Le permis de végétaliser a été mis en place. Il soutient les initiatives individuelles de plantations de fleurs, fruits et légumes dans l'espace public.

- 25.000 arbres à haute tige, résineux, rosiers et plantes

vivaces ainsi que 56 arbres fruitiers (pommiers, poiriers, pruniers et cerisiers) ont été plantés.

- 5 fontaines publiques d'eau potable ont été installées. Cette eau est gratuite et accessible 24h/24 aux joggeurs, promeneurs et familles.

Construire des écoles, c'est bâtir le savoir !

La Commune d'Ixelles compte 13 bâtiments scolaires. Nous investissons pour le confort des élèves, des professeurs et des parents.

- Écoles 7 et 8. Le projet vise à accueillir 375 nouveaux élèves dans de meilleures conditions. Un nouveau bâtiment central en intérieur d'îlot remplacera les pavillons vétustes aujourd'hui éparpillés dans la plaine. La première phase est en cours sur la chaussée de Boitsfort.

- École des Petits Moineaux. La capacité de l'école et son confort seront augmentés. L'entrée principale sera déplacée pour plus de sécurité. Un jardin et une cour supplémentaire seront développés.

- École 4. Trois classes supplémentaires sont aménagées dans les combles avant la construction d'un nouveau préau.



Votre accueil, notre priorité !

La commune possède de nombreux bâtiments : administratifs, sportifs et culturels. Le confort et l'accessibilité du public et du personnel sont nos priorités.

- L'hôtel communal se transforme pour accueillir les citoyens en répartissant les bureaux administratifs autour d'un atrium central, éclairé et accessible aux personnes à mobilité réduite.

- Le Musée d'Ixelles se déploie pour accueillir les plus de 100.000 visiteurs annuels. Plus de 2,5 millions d'euros sont investis pour améliorer la visibilité de l'entrée, agrandir les espaces d'expositions, créer un lieu de détente et une librairie, «verduriser» la toiture et ouvrir un jardin de statues.

- La piscine d'Ixelles sera rénovée. Le permis d'urbanisme a été obtenu.

Une commune plus solidaire !

Le monde entier se retrouve à Ixelles. Presque toutes les nationalités y sont représentées. Nos quartiers révèlent des richesses inouïes.

La commune organise les rencontres entre les personnes et s'assure du respect de chacun.

- Mise en place du Plan Diversité. Aucune discrimination n'est pratiquée lors des recrutements et dans la gestion du personnel communal. Le personnel communal correspond à la diversité de notre commune. C'est notre richesse partagée.

- Des primes pour les jeunes parents. A l'occasion de leur premier enfant, les jeunes parents obtiennent automatiquement une prime de naissance. Près de 1.000 parents ont été aidés.

- Douches et réconfort pour les personnes sans-abris ou mal-logées sont dispensées par une association soutenue par la Commune. Deux fois par semaine, un mobilhome s'installe sur la place Flagey pour offrir des soins d'hygiène indispensables à la dignité humaine.



Romain
DE REUSME

8^{ème} Echevin

Grote werken en lokale initiatieven



Een aangenamere en groenere openbare ruimte

De trottoirs werden hersteld voor het gemak van voetgangers en personen met beperkte mobiliteit, het stedelijk meubilair en de openbare verlichting zijn verbeterd. Er werd een kadaster van de openbare wegen opgesteld om de herinrichting van meer dan 300 straten van de gemeente in te plannen. Tegelijk bevinden ook twee grote gewestelijke verkeersassen - de Generaal Jacqueslaan en de Elsensesteenweg - zich in de afwerkingsfase. De bevolkingsdichtheid in de stad blijft trouwens stijgen en bijgevolg is er een stijgende nood aan rustige ruimtes en groen.

- **1 km stoep hersteld per week.** We hebben 4.000 losgekomen straatstenen terug vastgemetseld en 128 paaltjes terug rechtgezet. De nieuwe manier waarop de werken ingepland worden, zorgde ervoor dat meer dan 80 km stoep hersteld kon worden.

- **60 nieuwe banken** werden elk jaar geïnstalleerd in onze parken en straten. Het budget werd verhoogd om de kwaliteit te verbeteren.

- **Bijna 10 km stoep** werd volledig heringericht.

- **De plantvergunning** zag het licht. Het is een aanmoediging om individuele initiatieven te steunen bij het planten van bloemen, planten, groenten en fruit in de openbare ruimte.

- **25.000 bomen** waaronder hoogstambomen, naaldbo-

men, rozelaars en vaste planten werden geplant, alsook 56 fruitbomen (appel, peer, pruim en kers).

- **5 openbare drinkwaterfonteinjes** werden geplaatst. Het water is gratis en 24 uur op 24 beschikbaar voor joggers, wandelaars en gezinnen.

Scholen bouwen = bouwen aan de toekomst!

De gemeente Elsene telt 13 schoolgebouwen. We investeren voor het comfort van de leerlingen, leerkrachten en ouders.

- **Scholen 7 en 8.** Het project beoogt het onthaal van 375 nieuwe leerlingen in de allerbeste omstandigheden. Er komt een nieuw centraal gebouw om de verouderde buitengebouwen te vervangen die nu verspreid liggen. De laatste fase is ingezet op de Bosvoordsesteenweg.

- **School Petits Moineaux.** De capaciteit en het comfort van de school worden vergroot. De hoofdingang wordt verplaatst voor meer veiligheid. Er komen een bijkomende tuin en speelplaats.

- **School 4.** Drie bijkomende klassen werden ingericht onder het dak vooraleer er een nieuwe overdekte speelplaats wordt gebouwd.

Jouw onthaal, onze prioriteit!

De gemeente bezit heel wat gebouwen: administratieve, sportieve en culturele. Comfort en toegankelijkheid voor het publiek zijn onze prioriteiten.

- **Het gemeentehuis** transformeert. De burgers worden onthaald in een nieuw gebouw waar de administratieve kantoren rond een lichtrijke en centrale ruimte liggen die vlot toegankelijk is voor mensen met beperkte mobiliteit.

- **Het Museum van Elsene** krijgt een make-over om de meer dan 100.000 jaarlijkse bezoekers beter te kunnen onthalen. Meer dan 2,5 miljoen euro wordt geïnvesteerd om de ingang meer zichtbaarheid te geven, de tentoonstellingsruimtes te vergroten, een ontspanningsruimte en een boekenwinkel te creëren, een groendak te installeren en een beeldentuin te ontwerpen.

- **Het zwembad van Elsene** zal worden gerenoveerd. De stedenbouwkundige vergunning werd verkregen.

Een solidaire gemeente!

De hele wereld ligt in Elsene. Bijna alle nationaliteiten zijn er vertegenwoordigd. Onze wijken stralen een uitzonderlijke rijkdom uit. Onze gemeente organiseert ontmoetingen tussen mensen en let erop dat iedereen gerespecteerd wordt.

- **Diversiteitsplan in werking.** Bij de aanwerving en het beheer van het personeel wordt elke vorm van discriminatie geweerd. Het gemeentepersoneel weerspiegelt de diversiteit van onze gemeente.

- **Premies voor jonge ouders.** Bij de geboorte van hun eerste kind krijgen de kersverse ouders automatisch een geboortepremie. Bijna 1.000 ouders werden geholpen.

- **Douches en steun voor daklozen** en mensen die slecht gehuisvest zijn worden voorzien door een vereniging die daarvoor steun krijgt van de gemeente. Twee keer per week komt een mobilhome naar het Flageyplein om de hygiënische verzorging te bieden die onmisbaar is voor de menselijke waardigheid.



OPENBARE WERKEN, VERVOER, SOLIDARITEIT, SOCIALE COHESIE,
GELIJKE KANSEN, FAMILIES, INTERGENERATIONELE RELATIES, EREDIENSTEN,
TOEZICHT ZIEKENHUIZEN



Romain
DE REUSME

8^{ste} Schepen

© Y. Glavie

Effacité et dynamisme



Après les élections communales de 2012, la majorité MR-PS en place à la Commune décide de poursuivre son travail en s'associant aux deux élus de DÉFI.

L'un d'entre eux obtiendra le poste de président du CPAS. Force est de constater que, tant au niveau du CPAS que du Conseil communal, nos conseillers communaux ont fait preuve d'initiative et ont acquis des avancées importantes dans de nombreux projets dans le cadre de l'accord de majorité.

Au CPAS d'Ixelles :

- Aujourd'hui, le CPAS d'Ixelles n'est plus un simple organisme d'assistance. Il est devenu un véritable pourvoyeur d'emplois : entre 2013 et mai 2018, 819 personnes ont été mises à l'emploi par le biais de l'article 60 § 7. Il s'agit d'une disposition financée par Actiris et l'Etat fédéral qui permet au CPAS de remettre directement à l'emploi une série d'usagers. A la fin de leur contrat, certains d'entre eux ont trouvé un emploi définitif, notamment à la Commune mais aussi au service social de la police, au CPAS, dans des ASBL, voire même dans le secteur privé...

- Dans le même ordre d'idées et afin de limiter au maximum la fracture numérique, vectrice d'isolement et de repli sur soi pour les plus précarisés, le CPAS a participé à la création de l'Espace Public Numérique (EPN) qui a ouvert en novembre 2013 rue Malibran. Celui-ci a enregistré une fréquentation de 5.900 personnes en 2017 dont 1.650 usagers du CPAS...

- Pour lutter contre l'isolement des personnes âgées, le Centre de jour Audrey Hepburn, lieu de rencontres et d'activités destiné à toute personne de plus de 60 ans a été inauguré en décembre 2015 au 92, chaussée de Boondaël. Ouvert 4 jours par semaine, plus de 160 personnes fréquentent désormais ce lieu chaque mois.

- L'émancipation des personnes passe aussi par une alimentation équilibrée. Un programme a donc été élaboré à cet effet dans le cadre de l'Agenda 21. Il comporte plusieurs volets : une épicerie sociale, proposant des produits frais et de qualité aux usagers à des prix moins élevés que dans la distribution traditionnelle, est opérationnelle depuis janvier 2017. Plus de 100 clients réguliers, usagers du CPAS fréquentent désormais ce lieu. Au cœur de ce même espace, des ateliers cuisine ont débuté au cours du mois de septembre 2017 et un potager ouvert aux usagers a été créé. On y cultive, entre autres, des tomates, des salades, des courgettes, des carottes, du basilic, de la sauge et du romarin...

- On le sait, obtenir un emploi passe par la réussite de ses études. C'est pour cela que le CPAS a établi un partenariat avec le projet «Solidarité réussite». Il s'agit d'un service d'aide scolaire à domicile qui met en relation, pendant toute l'année, un élève avec un autre, plus expérimenté, qui devient son manager scolaire. Ce dernier est sélectionné sur base de ses compétences et de sa motivation. C'est en aidant ces jeunes issus des familles les plus défavorisées que nous parviendrons à leur permettre d'affronter des études supérieures ou des formations spécifiques en ayant acquis une méthodologie d'apprentissage efficace et complète.

Notre CPAS, également, et contrairement à d'autres, participe à un projet d'intégration pour deux familles d'origine Rom.

Le CPAS est une administration moderne et en relation avec son temps. En mai 2015, il a rentré une candidature à l'appel Agenda 21 local. Il s'agit de l'obtention d'un subside régional de 50.000 € reconductible pour élaborer des projets de développement durable au sein de l'administration. Grâce à cette initiative, les projets suivants ont pu voir le jour: l'action Feel Food en partenariat avec l'épicerie sociale, Bike Project afin de favoriser la mobilité douce, l'aide à la prise de conscience de la rationalisation des consommations d'énergie...

- 650 personnes usagères du CPAS bénéficient des actions de l'aide socioculturelle, ce qui agrmente leur existence et limite les effets de la solitude due à la pauvreté.

- 2.655 personnes ont été aidées en 2017 contre 2.652 en 2016, ce qui place Ixelles à la 5ème place des communes bruxelloises. Le CPAS emploie, pour toutes ses aides et ses projets, 771 agents.

Au niveau du conseil communal, DéFI a rentré, soutenu ou participé à la rédaction de motions importantes pour la vie démocratique: opposition aux visites domiciliaires, faire d'Ixelles une commune hospitalière, limitation du survol de Bruxelles, amélioration de la desserte ferroviaire de la SNCB à l'intérieur de la Région Bruxelloise...

On a pu également noter les interventions de DéFI sur les sujets suivants :

- Mobilité: opposition à la tramification de la ligne 71 et appui pour une flotte de bus au carburant non polluant.

- Parking: participation à un accord entre la Ville de Bruxelles et la Commune d'Ixelles pour les modalités de stationnement dans les zones bleues limitrophes, notamment dans le quartier de l'avenue Louise.

- Culture: soutien au maintien et à la renaissance du cinéma d'art et d'essai, le Styx.

- Architecture: proposition que l'espace vacant laissé par le CIVA suite à son déménagement soit accordé à des associations culturelles ixelloises

- Logement: soutien des actions communales contre les abus et nuisances, notamment sonores, de locations de type «Airbnb».

- Soutien des actions du Collège concernant les locaux commerciaux vacants.

- Respect des langues: Interpellation contre des kots réservés aux seuls étudiants flamands.

- Laïcité: une attention toute particulière a été apportée aux cours de citoyenneté et à aux demandes de dispenses des cours philosophiques.



Alain
BACK

Président
du CPAS

Efficiëntie en energie



Na de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 besliste de heersende MR-PS-meerderheid om haar werk verder te zetten in samenwerking met de twee verkozenen van DéFI. Eén van hen kreeg de functie van OCMW-voorzitter.

Onze gemeenteraadsleden hebben zowel op niveau van het OCMW als in de gemeenteraad initiatief aan de dag gelegd en belangrijke verworvenheden behaald bij tal van projecten in het kader van het meerderheidsakkoord. Bij het OCMW van Elsene:

- Het OCMW van Elsene is vandaag meer dan enkel een bijstandsinstelling. Het is een leverancier van jobs geworden: tussen 2013 en mei 2018 werden 819 mensen tewerkgesteld via het artikel 60 § 7. Het is een bepaling die gefinancierd wordt door Actiris en de federale staat en de mogelijkheid biedt OCMW-gebruikers rechtstreeks tewerk te stellen. Aan het einde van hun contract hebben een aantal van hen een vaste job kunnen bemachtigen, bijvoorbeeld bij de gemeente, maar ook bij de sociale dienst van de politie, het OCMW, bij vzw's en ook zelfs in de private sector...

- In diezelfde optiek en om de digitale kloof te dichten - een rechtstreekse oorzaak van isolement en eenzaamheid bij armere mensen - heeft het OCMW ook meegewerkt aan de oprichting van de openbare computerruimte in de Malibransstraat in november 2013. In 2017 kreeg de openbare computerruimte 5.900 bezoekers over de vloer. 1.650 daarvan zijn OCMW gebruikers.

- Om eenzaamheid bij ouderen tegen te gaan, werd het dagcentrum Audrey Hepburn geopend in december

2015, op de Boondaalsesteenweg 92. Het is een ontmoetingsplek voor 60-plussers die 4 dagen per week geopend is en waar maandelijks meer dan 160 mensen langskomen.

- Gezonde voeding is ook een belangrijke factor voor de emancipatie van mensen. In het kader van de Agenda 21 werd daarom een programma uitgewerkt. Het bestaat uit meerdere onderdelen: een sociale kruidenier die verse en kwalitatieve producten verkoopt aan voordeligere prijzen dan in de traditionele distributie. Het winkeltje werd geopend in januari 2017 en telt meer dan 100 regelmatige klanten, gebruikers van het OCMW. Het is ook een plek waar sinds september 2017 kookworkshops worden gegeven en er is een moestuin voor de bezoekers, waar onder meer tomaten, courgetten, wortels, basilicum, salie en rozemarijn geteeld worden...

Om een job te vinden, is het behalen van een diploma belangrijk. Daarom heeft het OCMW een samenwerking tot stand gebracht die *Solidarité Réussite* heet. Het is een dienst die thuishulp biedt aan leerlingen en studenten. Ze worden tijdens het jaar door een meer ervaren leerling - de schoolmanager - begeleid. Die laatste wordt geselecteerd op basis van zijn of haar competenties en motivatie. Door jongeren uit kansarme gezinnen te helpen, slagen we erin hen klaar te stomen om hogere studies aan te vatten of specifieke opleidingen te volgen, dankzij de volledige en efficiënte leermethodologie die ze verwierven.

Ons OCMW is het enige dat meewerkt aan een integratieproject voor twee Romagezinnen.

- Het OCMW is een moderne administratie die mee is

met haar tijd. In mei 2015 heeft het OCMW zich kandidaat gesteld voor de lokale Agenda 21. Het gaat om een gewestelijke verlengbare subsidie van € 50.000 om projecten uit te werken rond duurzame ontwikkeling binnen de administratie. Dankzij dit initiatief zagen volgende projecten het licht: de actie Feel Food in samenwerking met de sociale kruidenier, Bike Project, om het gebruik van de fiets te stimuleren, hulp bij sensibilisering over energieverbruik...

- 650 OCMW-gerechtigden kregen socio-culturele bijstand. Het maakt hun bestaan rijker en beperkt de gevolgen van eenzaamheid door armoede.

- In 2017 werden 2.655 mensen geholpen tegenover 2.652 in 2016. Daarmee staat Elsene op de vijfde plaats van de Brusselse gemeentes. Het OCMW heeft voor al haar diensten en projecten 771 werknemers in dienst.

In de gemeenteraad heeft DéFI moties ingediend, gesteund of mee geschreven die belangrijk zijn voor het democratische leven: verzet tegen huisbezoeken, van Elsene een gastvrije gemeente maken, beperking van de vluchten over Brussel, verbetering van de NMBS-bediening van de stations binnen het Brussels Gewest...

DéFI kwam ook tussen bij volgende onderwerpen:

- Mobiliteit: verzet tegen de vertraming van lijn 71 en steun voor bussen die rijden op niet-vervuilende brandstof.

- Parking: deelname aan het akkoord tussen de stad Brussel en de gemeente Elsene i.v.m. de parkeervoorwaarden in de aangrenzende blauwe zones, zoals de Louizalaan.

- Cultuur: steun aan het behoud en de wedergeboorte van de artistieke cinema Styx.

- Architectuur: voorstel om de leegstaande voormalige ruimte van het CIVA toe te kennen aan culturele verenigingen uit Elsene.

- Huisvesting: steun aan acties van de gemeente tegen misbruik en overlast, voornamelijk geluidsoverlast door niet-reglementaire toeristenlogies.

- Steun aan de acties van het college met betrekking tot leegstaande handelsruimtes.

- Respect voor talen: Interpellatie tegen het voorbehouden van studentenkamers voor Nederlandstalige studenten.

- Laïciteit: er werd bijzondere aandacht besteed aan de lessen burgerzin en aan de vraag naar lessen filosofie.



Alain
BACK

Voorzitter
van OCMW

Bar - Restaurant - Pizzeria

L'AMI

Rue du Belvédère 16
1050 Ixelles (près de Flagey)
02/346.48.98
0472/01.52.52

PROMOTION
le Lundi

Boisson + Pizza à
Pizza sur place

6€

7 jours sur 7 de 11h00 à 14h30 et 18h00 à 23h00
Vendredi et Samedi : Cuisine ouverte jusqu'à 4h00

PROMOTION
le Mardi
et Mercredi

Pizza à
Pizza sur place ou à emporter

6€

DÉJÀ UN ABONNEMENT MENSUEL
AL EEN MAANDABONNEMENT

Dès / Vanaf
45 €

Parking Ixelles Shopping

Rue de l'Arbre Bénit 34
B-1050 Ixelles
Gewijde Boomstraat 34
B-1050 Elsene

Nombre de places : **229**
Aantal parkeerplaatsen :

Interparking

Informations et abonnements / Informatie en abonnementen
T. +32 (0)2 549 54 54 • cob@interparking.com

L'Ami Roger

RESTAURANT

**OUVERT 7/7
DE 18 À 23H
ET LE DIMANCHE
MIDI ET SOIR**

**SPÉCIALISTE FONDUE BOURGUIGNONNE
ET FONDUE SAVOYARDE**

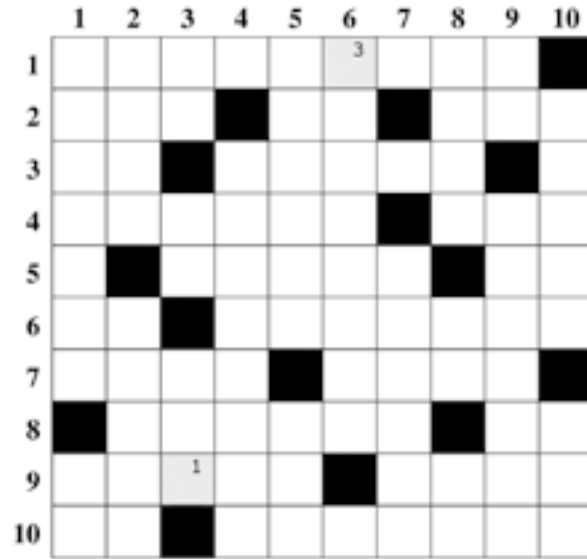
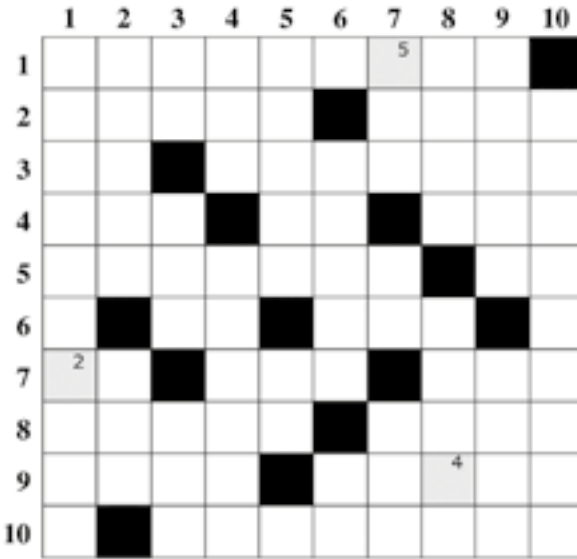
MARDI - FONDUE À 14 €
MENU À 22 € - POTAGE ENTRÉE PLAT DESSERT
FONDUE SAVOYARDE À 25 € PP AVEC CHARCUTERIE
PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPE À PARTIR DE 10 PERS
(TOUT COMPRIS: APÉRO VINS SOFT FONDUE POUR 30 € PP)

798 chaussée de Waterloo (A côté du Barabar)
1180 Uccle - Tél : 02/372.96.61 - www.lamiroger.be

KRUISWOORDPUZZELS

Code

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---



HORIZONTAAL

1. Schuin. - 2. Opsporingsmiddel. Opiniepeiling. - 3. Anno Domini. Voor dit. - 4. Deel van een hals. Bloedgroep. Zoon van Noach. - 5. Grijpen. Rivier in Noord-Italië. - 6. Franco. Voorwaarde. - 7. Oude lengtemaat. Mager. Duizend kilo. - 8. Rookgerei. Eiland in Zuidoost-Azië. - 9. Einde van een gebed. Huidopening. - 10. Het sportcentrum van Elsene draagt zijn naam.

VERTICAAL

1. Mensaap. - 2. Een van de ouders. Jong schaap. - 3. Editie. Graanafval. Slaapmeubel. - 4. Wiel. Raket. - 5. Wending. Europees Kampioenschap. - 6. Witte populier. Plutonium. - 7. April (afk.). Nikkel. Jongen. - 8. Steenmassa. Beginpunt. - 9. Klein vaartuig zonder dek. Vette vloeistof. - 10. Schrijver geboren in Elsene.

HORIZONTAAL

1. Plein waar de markt op dinsdag wordt gehouden. - 2. Grote nachtvogel. En omgeving. Kloosteroverste. - 3. Xenon. Flink. - 4. Het stadsleven betreffend. Roem. - 5. Spitwerktuig. Emeritus (afk.). - 6. Bezittelijk voornaamwoord. Witgoud. - 7. Brandkast. Openbare betrekking. - 8. Deel van een kassa. Rondhout. - 9. Kerel. Maatschappelijke stand. - 10. Voorvoegsel. Gevolg.

VERTICAAL

1. Weelderig. Oosters bordspel. - 2. Melkklier. Spoorwagen. - 3. Extra large. Binnenlandse Strijdkrachten (afk.). Hoofddekseel. - 4. Ploeteren. - 5. Goud of zilver. Doctoranda (afk.). - 6. Zijn kermis zal worden gehouden van 14 tot 29 juli. - 7. Dag en nacht. - 8. Vreemd type. Inkomstenbelasting (afk.). Lidwoord. - 9. Groot-Britannië (op auto's). Hervatting van werkzaamheden. - 10. Leesteken. Bergweide.

Alle antwoorden verschijnen in het nummer van september/oktober 2018

Kruiswoordpuzzels aangeboden door Jean-Pol Vanden Branden van de *Royale Association Belge des Cruciverbistes* (☎ www.royaleabc.be)

Gérer Ixelles autrement, c'est possible !

C'est une législature mouvementée qui s'achève dans notre Commune. La majorité MR-PS-Défi a plusieurs fois donné l'impression de ne pas prendre la mesure des difficultés quotidiennes rencontrées par les Ixelloises et les Ixellois. Le nombre d'interpellations citoyennes au Conseil communal est révélateur du manque criant de dialogue entre la majorité et les habitants.

Prenons quelques exemples de dossiers problématiques:

La mobilité: la Commune a laissé son territoire se faire éventrer par des chantiers avec pour conséquence des embouteillages monstres, des commerces obligés de fermer et une qualité de vie détériorée. La passivité communale vis-à-vis de la Région bruxelloise n'est pas acceptable.

La propreté: il existe encore de nombreux endroits où l'état de saleté de nos rues est indigne d'une capitale comme la nôtre. Une forme de fatalisme habite la majorité, considérant que tout a déjà été essayé. Quand aurons-nous une réelle volonté d'éradiquer les

dépôts et de nettoyer nos rues et places ? Il faut imposer une obligation de résultat.

L'urbanisme: la politique menée par le Collège en autorisant de nombreuses nouvelles constructions sans prendre en considération les nombreuses incidences que cela engendre sur la qualité de vie des habitants d'un quartier doit cesser. Nous disons non à la destruction du patrimoine d'Ixelles, stop à l'Ixellisation !

Le CPAS vit encore dans des zones de turbulences dont les premières victimes sont les bénéficiaires et le personnel. Le management est défaillant et les investissements dans les infrastructures ne suivent pas. Ne laissons pas la situation se détériorer davantage encore.

Une législature scindée en deux avec le transfert du mayorat du PS au MR et ce avec l'accord de Défi, une absence d'écoute des citoyens, un manque de vision, des dossiers qui traînent. Les Ixellois méritent mieux.

Place au renouvellement, Ixelles a véritablement besoin d'un nouveau souffle.

Een ander beheer voor Elsene is mogelijk!

Het is een bewogen legislatuur die nu op haar einde loopt. De MR-PS-DéFI-meerderheid heeft verschillende keren de indruk gegeven de dagelijkse moeilijkheden van de Elsenaren niet helemaal te vatten. Het aantal interpellaties aan de gemeenteraad is veelzeggend over het groeiende gebrek aan dialoog tussen de meerderheid en de inwoners.

Laat ons enkele voorbeelden van problematische dossiers eens nader bekijken:

Mobiliteit: de gemeente heeft zich laten openrijten door werven die monsterfiles veroorzaken, handelaars verplicht hun zaken te sluiten en de levenskwaliteit aantasten. De passiviteit van de gemeente ten aanzien van het Brussels gewest is onaanvaardbaar.

Netheid: er zijn nog tal van plaatsen waar de straten zo vuil zijn dat het een hoofdstad als de onze onwaardig is. Er heerst onder de leden van de meerderheid een soort noodlottigheid, ervan uitgaande dat alles al geprobeerd is. Wanneer krijgen we een echte bereidwilligheid om een einde te maken aan sluikestorten

en om onze straten en pleinen op te ruimen? Er moet een resultaatsverplichting opgelegd worden.

Stedenbouw: het beleid van het college dat tal van nieuwe bouwprojecten toelaat zonder rekening te houden met de vele gevolgen voor de levenskwaliteit van de inwoners van een wijk, moet stoppen. We zeggen neen tegen de vernietiging van het Elsensese erfgoed, roepen de "verelsenisering" een halt toe!

Het OCMW opereert in moeilijke omstandigheden en de eerste slachtoffers daarvan zijn de begunstigden en het personeel. Het management is ontoereikend en de investeringen in de infrastructuur blijven achter. We mogen de situatie niet nog laten verslechteren.

Een gespleten legislatuur met een transfer van het burgemeesterschap van PS naar MR en dat met het akkoord van DéFI, geen inspraak van de burgers, gebrek aan visie, dossiers die blijven aanslepen: de Elsenaren verdienen beter.

Elsene is toe aan vernieuwing.



Geoffroy
KENSIER

Président / Voorzitter cdH Ixelles
www.objectifxl.be

Un bilan qui appelle un changement d'air !

De nombreux manques sont à relever dans la gestion de la majorité MR-PS-DéFi... Pour sa part, Ecolo veut:

- **Protéger l'environnement**, préserver la biodiversité et lutter efficacement contre la pollution de l'air, dangereuse pour notre santé ;
- **Planter des arbres partout** où c'est possible (plutôt que de les abattre). Créer des espaces verts et sauver ceux qui existent: les potagers urbains, les intérieurs d'îlots ;
- **Rendre les rues propres** ;
- **Remettre des agents de quartier en rue** et garder les commissariats ouverts (plutôt que de les fermer) ;
- **Construire de vrais projets urbains** qui privilégient la qualité de la vie des riverains, la qualité de l'architecture, et des logements à prix accessibles ;
- **Faire baisser certaines taxes** (carte d'identité, passeport, composition de ménages) ;
- **Offrir une alimentation locale et de qualité à nos enfants et nos aînés** (cantines scolaires, maisons de repos, hôpitaux) ;
- **Préserver le patrimoine** (par exemple l'ancienne patinoire du Royal Rinking) plutôt que le détruire (intérieur du bâtiment Art Nouveau de l'architecte Delune) ;

- **Travailler avec les commerçants** pour améliorer leur visibilité et soutenir des emplois bruxellois de qualité, tout en maintenant une mixité sociale et commerciale des quartiers ;
- **Encourager la pratique du sport pour tou.te.s** et investir dans des infrastructures modernes et sécurisées ;
- **Encourager le transport public**, le vélo, les espaces piétons, la voiture partagée,.. ;
- **Placer des radars vitesse** sur les zones semi-piétonnes pour protéger les usagers faibles ;
- **Soutenir la création et la diffusion culturelles** et aller chercher et accompagner tous les publics !
- **Faire de la politique autrement**, sans cumul et sans conflit d'intérêt ;
- **Valoriser tout projet bon pour l'environnement** (et notre santé), bon pour une économie locale et des emplois de qualité, et accessible à chacun.e.

Ecolo souhaite co-construire chaque projet avec les Ixellois.e.s et, ce, dès sa conception plutôt que de régler les problèmes quand il est trop tard.

Il n'y a pas de fatalité, des solutions existent, une alternative est possible... !

Een (ba)lans voor propere lucht!

De MR-PS-DéFi-meerderheid heeft tijdens haar beheer steken laten vallen. Ecolo wil:

- **Het milieu en de diversiteit beschermen** en op een efficiënte manier de strijd aangaan met de luchtvervuiling, die gevaarlijk is voor onze gezondheid;
- **Bomen planten** overal waar het mogelijk is (in de plaats van ze te kappen). Groene ruimtes creëren en de bestaande behouden: de stadsmoestuinen, de groene ruimte tussen de huizenblokken;
- **De straten proper maken**;
- **De wijkagenten terugbrengen** en de commissariaten open laten (in de plaats van ze te sluiten);

Echte stedenbouwkundige projecten bouwen waarbij de levenskwaliteit van de buurtbewoners en de architecturale kwaliteit voorrang krijgen en huisvesting creëren aan toegankelijke prijzen;

- **Sommige belastingen verlagen** (identiteitskaart, paspoort, gezinssamenstelling);
- **Kwalitatieve maaltijden van lokale producten aanbieden aan onze kinderen en ouderen** (in de refters van de scholen, rusthuizen en ziekenhuizen);
- **Het patrimonium beschermen** (bijvoorbeeld de oude rolschaatspiste Royal Rinking) in de plaats van het te vernietigen (binnenkant van

het art-nouveaugebouw van architect Delune);

- **Samenwerken met de handelaren** om hun zichtbaarheid te vergroten en kwalitatieve Brusselse jobs ondersteunen, rekening houdend met de sociale en commerciële diversiteit in de wijken;
- **Sport voor iedereen** aanmoedigen en investeren in veilige en moderne infrastructuur;
- **Het openbaar vervoer**, de fiets, voetgangersruimtes en autodelen aanmoedigen;
- **Snelheidsradars plaatsen** in de semi-voetgangerszones om de zwakke weggebruikers te beschermen;
- **Culturele creatie en de verspreiding** voor een divers publiek steunen!
- **Anders aan politiek doen**, zonder cumuls en zonder belangenconflicten;
- **Elk project dat goed is voor het milieu** (en onze gezondheid), goed voor de plaatselijke economie en kwalitatieve tewerkstelling voor iedereen, steunen.

Ecolo wil elk project co-creëren samen met de Elsenaren, vanaf de start, in de plaats van de problemen te proberen op te lossen als het te laat is.

Er is geen noodlot, oplossingen bestaan, een alternatief is mogelijk!



Audrey
LHOEST
Cheffe de groupe /
Groepschef
Ecolo-Groen

Solutions du numéro précédent / Oplossingen van het vorige nummer

Solutions du numéro précédent / Oplossingen van de laatste nummer

Mots-croisés

Code : RADIO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	B	A	R	B	E	A	P	A	P	A
2	A	C	I	E	R		R	I	V	E
3	L	A	D	R	E	R	I	E		R
4	A	N	E		S	O	N		C	E
5	N	T		O		U	T		O	S
6	C	H	A	P	I	T	E	A	U	
7	O	E	A		G	A	M	I	N	S
8	I		R	O	U	S	P	E	T	E
9	R	E	O	L	E		S	U	R	E
10	E	R	N	E	S		L	Y	S	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	A	G	N	E	S	V	A	R	D	A
2	U	V	A	L		O	R	E	E	S
3	D		G	A	V	I	A	L		S
4	R	H	U	M		L	I	U	R	E
5	E	E	E		A	E	R	I	E	N
6	Y	P	R	E	S		E	S	T	E
7		B	E	C	T	E	S		A	
8	M	U		R	I	T		P	M	U
9	A	R	E	U		A	L	L	E	R
10	I	N	V	E	N	T	A	I	R	E

Kruiswoordpuzzels

Code : KWEEK

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	S	U	I	K	E	R	S	P	I	N
2	C	I	N	E	M	A		R	E	E
3	H	E	L	I	U	M		E	R	E
4	O	R	E		L	A	R	V	E	
5	M		G		S	D		E	N	T
6	M	A		L	I	A	A	N		E
7	E	L	K	E	E	N		T	A	S
8	L	E	E	N			P	I	N	T
9		E	R	T	U	S	S	E	N	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	A	G	N	E	S	V	A	R	D	A
2	U	I	T	L	A	A	T		O	K
3	D				M	L		N	E	T
4	R	H	O	N	E		H	O	L	E
5	E	E	K		N	I	E	U	W	
6	Y	P	S	I	L	O	N		I	K
7		B	E	N	E	N		F	T	E
8	R	U	L		V	T	E		V	
9	I	R		R	E	L	A	T	I	E

Remplissez les mots croisés en page 27 et 49, trouvez le code et gagnez des places de cinéma à Flagey.

Envoyez-nous la bonne réponse, ainsi que vos coordonnées (nom, prénom, adresse, n° de téléphone), à l'adresse suivante : info@ixelles.brussels. Les deux premières personnes à répondre remporteront des places.

Flagey propose 2 cartes «Studio 5» comprenant 5 tickets d'entrée pour des films au Studio 5.

<https://www.flagey.be/fr/page/4163-carte-studio-5>

Vul de kruiswoordpuzzels in op pagina 27 en 49, vind het sleutelwoord en maak kans op filmtickets voor Flagey.

Stuur het antwoord samen met je gegevens (naam, voornaam, adres en tel.nr.) naar info@elsene.brussels. De twee eerste mensen die ons het juiste antwoord sturen, winnen een Studio 5-Kaart.

Flagey geeft 2 Studio 5-Kaarten weg. Eén kaart geeft toegang tot 5 filmvoorstellingen.

<https://www.flagey.be/nl/page/4163-studio-5-kaart>





ERA Châtelain, votre référence dans le quartier

Vous souhaitez vendre votre bien immobilier ? Faites appel aux experts d'ERA Châtelain, votre agence de confiance depuis plus de dix ans. Passionnés mais professionnels avant tout, nous vendons votre bien comme si c'était le nôtre.

ERA Châtelain Immobilier

Place du Châtelain 35 à 1050 Ixelles

www.era.be/chatelain

chatelain@era.be

02 535 98 98

Rejoignez-nous sur [facebook@erachatelain](https://www.facebook.com/erachatelain)



Trophées
Bientot-vendu

AGENCE de
L'ANNEE
2018
BRUXELLES



PRINTEMPS 2018

OUVERTURE DE VOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE

📍 9 Place du Châtelain, 1050 IXELLES

**Plus de 1000 biens existants à vous proposer
en vente et location et plus de 30 projets neufs
dans les meilleurs quartiers de Bruxelles**

CONTACTEZ-NOUS
POUR TOUTE INFORMATION
COMPLÉMENTAIRE



Denis LATOUR
02 777 19 19

LATOUR & PETIT **L&P**

BRUXELLES - NAMUR

www.latouretpetit.be

Dominique DUFOURNY (MR)
Bourgmestre - Burgemeester

Police, État civil, Population, Information,
Affaires générales, Police administrative,
Événements, Foires & Marchés, SIPP, GESG.

Politie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Informatie,
Algemene Zaken, Administratieve Politie,
Evenementen, Foren en Markten, IDPB, MBVW.

02 515 61 23 - dufourny.dominique@gmail.com
www.dominiquedufourny.be

**Bea DIALLO (PS)****Premier échevin - Eerste schepen**

Personnel, Pensions, Ixelles Prévention, Jeunesse,
Emploi, Insertion sociale, Jumelages, Coopération
Internationale, Tutelle du CPAS, Sports /

Personeel, Pensioenen, Elsene-Preventie,
Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie,
Verbroederingen, Internationale Samenwerking,
Toezicht OCMW, Sport.

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels
www.beadiallo.be

**Viviane TEITELBAUM (MR)****Cinquième échevine - Vijfde schepen**

Urbanisme, Environnement, Commerce, Dévelop-
pement économique, Propreté publique /

Stedenbouw, Leefmilieu, Handel, Economische
Ontwikkeling, Openbare Netheid.

02 515 64 69 - vivianeteitelbaum@skynet.be
www.vitelu.be

**Yves de JONGHE d'ARDOYE (MR)****Deuxième échevin - Tweede schepen**

Culture, Musée, Affaires sociales et Seniors,
Santé /

Cultuur, Museum, Sociale Zaken en Seniorenen,
Gezondheid

02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be

**Maite MORREN (Sp.a)****Sixième échevine - Zesde schepen**

Culture néerlandophone, Informatique,
Vie de quartier, Imprimerie, Economat.
Nederlandstalige Cultuur, Informatica,
Wijkleven, Drukkerij, Economaat.

02 515 64 89 - maite.morren@elsene.brussels
www.maitemorren.eu

**Nathalie GILSON (MR)****Troisième échevine - Derde schepen**

Finances, Petite Enfance (Crèches et Prégardien-
nats), Instruction publique /

Financiën, Vroege Kinderjaren (Creches en Peuter-
tuinen), Openbaar onderwijs

02 515 61 12 - nathalie.gilson@gmail.com
www.nathalie-gilson.be

**Caroline DÉSIR (PS)****Septième échevine - Zevende schepen**

Rénovation Urbaine, Contrats de Quartier,
Universités, Mobilité, Propriétés communales,
Affaires juridiques, Centrale d'achat
Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Universiteiten,
Mobiliteit, Gemeentelijke Eigendommen,
Juridische Zaken, Aankoopcentrale.

02 515 61 22 - caroline.desir@psmail.be
www.carolinedesir.be

**Delphine BOURGEOIS (MR)****Quatrième échevine - Vierde schepen**

Europe, Tourisme, Développement Urbain et
Patrimoine, Qualité de la Vie,
Bien-être des animaux /

Europa, Toerisme, Stedelijke Ontwikkeling en
Patrimonium, Levenskwaliteit, Dierenwelzijn.

02 515 61 33 - delphine.h.bourgeois@gmail.com
www.delphinebourgeois.be

**Romain DE REUSME (PS)****Huitième échevin - Achste schepen**

Travaux publics, Transports, Solidarité,
Cohésion sociale, Égalité des chances, Familles,
Relations intergénérationnelles, Cultes, Tutelle
sur les hôpitaux / Openbare Werken, Vervoer,
Solidariteit, Sociale Cohesie, Gelijke Kansen,
Families, Intergenerationele Relaties, Erediensten,
Toezicht op de Ziekenhuizen.

02 515 61 20 - romain.dereusme@gmail.com

**Patricia VAN DER LIJN****Secrétaire communale - Gemeentesecretaris**

02 515 61 29 - patricia.vanderlijn@ixelles.brussels
patricia.vanderlijn@elsene.brussels

**Alain BACK (DéFI)****Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW**

02 641 55 02 - alain.back@cpasxl.irisnet.be





STOCK LITERIE

VENTE D'USINE DEPUIS 1990

Lits, sommiers matelas, édredons, canapés-lits, oreillers

VOTRE SPÉCIALISTE EN LITERIE ORTHOPÉDIQUE ET CANAPÉS-LITS

SOLDES SOLDES SOLDES SOLDES



Lit époxy complet
Lit + sommier à lattes
+ matelas hr 18 cm d'ép. anti acarien
1 pers. 410€ > **287€**
2 pers. 570€ > **399€**



Matelas ressorts ensachés,
5 zones de confort, 20cm d'ép,
déhoussable et lavable
90 cm: 420€ > **210 €**
140 cm: 598€ > **299 €**
160 cm: 700€ > **350 €**



Canapé-lit clic clac.
Matelas hr 15cm d'ép,
sommier à lattes, bac de rangement,
déhoussable et lavable
495€ > **295 €**



Ensemble boxspring
Tappissier à ressorts + tête de lit
+ matelas ressorts ensachés
déhoussable - Divers coloris
2 pers: 1450€ > **899 €**



Matelas haut de
gamme «Stanford»
Ressorts
micro-pocket,
mémoire de forme,
24 cm d'ép, dé-
houssable
et lavable

90 cm: 681€ > **510 €**
140 cm: 1021€ > **765 €**
160 cm: 1136€ > **850 €**



Matelas bultex, hr 45,
déhoussable et lavable, 7 zones
90 cm: 375€ > **225 €**
140 cm: 640€ > **384 €**
160 cm: 740€ > **444 €**



Sommier double lattes bultex,
rotules actives, 7 zones

90 cm: 175€ > **120 €**
140 cm: 350€ > **245 €**
160 cm: 395€ > **275 €**



Matelas extra-ferme, hr 30,
18 cm d'ép, nti-acariens

90 cm: 205€ > **143 €**
140 cm: 275€ > **193 €**
160 cm: 325€ > **227 €**



Ensemble haut de gamme
Tappissier + matelas bultex comfeel,
divers coloris

160 cm: 2005€ > **1549 €**
180 cm: 2205€ > **1649 €**

Moins cher?... Dormez par terre!

STOCK LITERIE - DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H À 18H30

Chaussée d'Ixelles 189 - 1050 Ixelles - 02 513 19 76 - F: 02 513 18 44 - info@stockliterie.be - www.stockliterie.be

Du 1 au 31/07 • De - 10% à - 50%

* Sur présentation de l'annonce

SOLDES SOLDES SOLDES SOLDES

Culture - Cultuur

Agenda



Do 05.07.2018 17u tot 23u

DANSEN in het park

Viaductpark ~ Viaductstraat 133, Elsene ~ www.gcelzenhof.be

Music ~ Fun ~ Food ~ Kids animation

Allez Chantez!
Singing together



DJ 20cent
Urban dance
performances

EN COURS/LOPEND

-> 14/07

Joshua Smith

La pratique de Joshua Smith a exclusivement consisté en petites toiles monochromes. En apparence sans prétention, son oeuvre a cherché à privilégier une " expérience de vue " .

Galerie Albert Baronian
Rue Isidore Verheyden 2
info@albertbaronian.com

EXPOSITION

-> 14/07

Rajak Ohanian

Fils d'immigrés arméniens, né à Lyon en 1933, Ses images, par leur valeur de document social et par leur qualité plastique, font de lui aujourd'hui un pionnier de la photographie contemporaine.

Galerie Albert Baronian
Rue Isidore Verheyden 2
info@albertbaronian.com

EXPOSITION

-> 14/07

Participez à la 3^e récolte de matériel scolaire !

Récolte de matériel scolaire au profit des enfants et jeunes en difficulté dont s'occupent les 300 associations membres de l'asbl Arc-en-Ciel. L'objectif est de récolter un maximum de petit matériel scolaire neuf ou de très bonne qualité.

ANIMATION

-> 26/08

Les singes

Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.sciencesnaturelles.be

EXPOSITION

-> 31/08

Tri dans vos armoires

OXFAM-magasins du monde
Avenue Brillat-Savarin 18
02 672 32 94

ANIMATION

-> 31/08

Activités aquatiques à la Piscine communale / Wateractiviteiten in het zwembad van Elsene

Rue de la Natation 10 - Zwemkunststraat 10
www.ixelles.be/site/222-Piscine
02 515 69 30
piscine@ixelles.brussels

SPORT

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE
OP WWW.ELSENE.BE



JUILLET

1/07

Festival Musiq'3 2018

Musique classique, musique du monde et de jazz. Un marathon de concerts, de rencontres et d'ateliers pour bien commencer l'été !

NL/ Drie dagen vol jazz-, wereld- en klassieke muziek. Een heuse marathon van concerten, ontmoetingen en workshops om de zomer in stijl in te zetten.

All Flagey

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - 02 641 10 20

ANIMATION

1/07>30/08

Journée portes ouvertes des composts bruxellois

Vous compostez et vous avez envie de partager votre expérience ?

L'asbl WORMS cherche des volontaires qui inviteront leurs voisins à découvrir leur compost le dimanche 30 septembre. Fût, silo, vermi, collectif, tous les composts sont les bienvenus !

Inscrivez votre compost sur www.compostday.be entre le 01 juillet et le 31 août. Inscription gratuite.

Avec le soutien de Bruxelles Environnement.

Région de Bruxelles Capitale

Rue Van Elewyck 35

www.compostday.be - djoia@wormsasbl.org

02 611 37 53

ANIMATION

2/07>6/07

La scène à petits pas

A partir de petits exercices amusants et de jeux, les enfants exploreront l'univers de la scène sous diverses formes artistiques. Le stage permettra au groupe d'alterner les activités : les enfants pourront tour à tour imaginer des histoires, créer des éléments de costume, danser, chanter, jouer, découvrir des contes, dessiner, ...

Centre de Formation d'Animateurs Asbl

Chaussée de Boondael 32

www.cfaasbl.be

02 511 25 86

ANIMATION

5/07

Dansen in het park

Music - Fun - Food - Dance Amenez votre famille et vos amis et rejoignez-nous pour une soirée dansante ou simplement un moment convivial dans le parc!

Programme: Allez Chantez, Urban dance performances, Dj 20CENT, animations enfants, ...

Collaboration de Commune Ixelles - Elzenhof - Re-space - Bib Sans Souci - Brede School.

NL/ Music - Fun - Food - Dance. Op donderdag 5 juli vieren we opnieuw feest in het Viaductpark. Neem familie en vrienden mee en kom met ons dansen of vlij je neer in het gras! Programma: Allez Chantez, Urban dance performances, Dj 20CENT, kinderaanimator, ... Een samenwerking van de gemeente Elsene - GC Elzenhof - Re-space - Bibliotheek Sans Souci - Brede School.

GC Elzenhof - Avenue de la Couronne 12-16

Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30

www.gcelzenhof.be - elzenhof@vgc.be

ANIMATION

5/07>6/07

Stage artistique

Stage artistique (8 à 12 ans)

La lecture est un jeu avec Warja Lavater. Il a créé des livres sans texte, notamment une collection de contes. Sophie Daxhelet présentera aux enfants les personnages et les différents éléments de l'histoire qui y sont représentés par des symboles.

Prix : 20 euros pour 2 jours

(apporter un pique-nique et un tablier)

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06

bibliotheque@ixelles.brussels

<http://biblioxl.be>



COURS



6/07>29/07

Otto und Helmut

Artistes performeurs qui se produisent dans la rue, des musées, des cafés, chez les gens... Ici, nous assistons à un docu-théâtral surprenant sur ce duo, son histoire, son travail... " Ces deux-là ont 25 000 idées à la seconde, ils parlent trop, s'amuse de tout... et surtout du pire. " Nathalie Uffner & Julie Duroisin
www.episcene.be

SPECTACLE

14/07>29/07

Foire de Boondael

Comme chaque année, jeunes et moins jeunes sont conviés à venir déguster les spécialités culinaires foraines sur la foire de Boondael. De nombreuses attractions de la foire seront au rendez-vous des familles ixelloises. Grands et petits pourront profiter durant deux semaines de la présence de la kermesse.

Chaussée de Boondael

02 515 67 44

foiresetmarches@ixelles.brussels

ANIMATION



L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE
OP WWW.ELSENE.BE



DEPUIS 2008 À BRUXELLES

- cours d'italien en petit groupe
- cours individuels à la carte
- tables de conversation
- cours de cinéma, culture, littérature, histoire de l'art, opéra
- ateliers de théâtre et de cuisine.
- cours d'italien pour enfants
- cours intensifs toute l'année

Chaussée de BOONDAEL 190
1050 BRUXELLES
tél. 02-648 00 43
GSM 0497-78 56 28
info@italiaperpassione.com
www.italiaperpassione.com



21/07

"Born in the purple"

S'ils sont "Born in the Purple", la génération émergente d'artistes n'en est pas moins une génération dorée. Créée durant l'époque byzantine, l'expression, "Born in the Purple", désignait les descendances privilégiées issues des hautes lignées. Puisant dans cette allégorie, notre nouvelle exposition aspire à rendre hommage aux artistes.

Artinkk la galerie

Chaussée de Waterloo 475

02 353 19 35 - alexandra@artinkk.com

www.artinkk-lagalerie.com

0492 17 82 74

EXPOSITION



21/07

Fête du 21 juillet

Cette année, la place Eugène Flagey sera le théâtre des célébrations et des animations pour notre fête nationale. En famille ou entre proches, commerçants et exposants seront ravis de vous accueillir pour ce moment convivial, dans une ambiance détendue et bon enfant.

Place Eugène Flagey

02 515 67 44

foiresetmarches@ixelles.brussels

ANIMATION



24/07 > 27/07

MAO : Stage de musique assistée par ordinateur

Découverte des logiciels de montage radio, mixage et création de musique électronique. (Ardour - LMMS - Hydrogen - Kxstudio - Axoloti). Chacun est invité à venir avec ses réalisations sonores, nous aborderons l'aspect technique, artistique, et comment les deux se mélangent.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - bibliotheque@ixelles.brussels

02 515 64 12

<http://biblioxl.be/resonance-mao>

COURS



AOÛT

20/08 > 26/08

Hide & Seek Festival 2018

Le Hide & Seek Festival pousse les portes des lieux les plus insolites de Bruxelles pour des concerts de musiques du monde. L'après-midi, profitez d'un concert couplé à une visite guidée; le soir, imprégnez-vous de l'atmosphère d'un lieu surprenant et laissez-vous porter par la musique.

Muziekpublique - Square du Bastion 3

www.muziekpublique.be

info@muziekpublique.be

02 217 26 00



MUSIQUE



25/08

Visite guidée : Brasseries et estaminets

L'activité brassicole à Ixelles remonte au XIII^e siècle avec la création de l'abbaye cistercienne de la Cambre. Elle s'est ensuite développée au fil du temps au point d'en devenir un des pôles économiques les plus florissants de la commune. Brasseries et estaminets se sont multipliés s'inscrivant comme lieux d'échanges, de rencontres.

Flagey devant l'entrée principale

Place Sainte-Croix

patrimoine@ixelles.brussels

02 515 67 48

ANIMATION

26/08

Fête des Familles

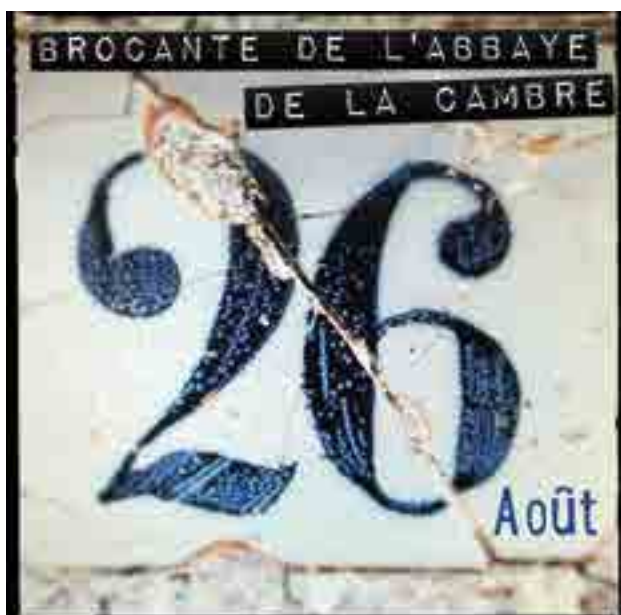
Nous vous proposons de découvrir le monde associatif de l'accueil extrascolaire ixellois dans le cadre de la Fête des Familles et choisir les activités extra-scolaires de vos enfants pour l'année académique à venir. Jongleur, sculpteur de ballons, bulles géantes, ateliers récréatifs/sportifs et Fanfakids égayeront votre après-midi.

Parc Viaduc - Rue du Viaduc 133

famille@ixelles.brussels

02 515 69 03

ANIMATION



26/08

Brocante de l'Abbaye de la Cambre

Nous vous attendons nombreux pour cette 9^{ème} édition. Petite restauration et diverses animations vous attendent, ne manquez pas ce rendez-vous dans un des plus beaux sites de la capitale.

Abbaye de la Cambre

brocante@ngi.be - 02 629 85 42

<https://fr-fr.facebook.com/Brocante-de-lAbbaye-de-la-Cambre-Brocante-van-de-ter-Kamerenabdij-3420109>

BROCANTE

30/08

Café Congé Tropical

Pendant 2 jeudis soirs, le jardin du centre Elzenhof forme le décor d'une fête pétillante. Chaque Café Congé représente un thème différent. Avec loungegarden, concerts, cocktailbar & food, animations enfants, DJ's & visuals. Bienvenue à tous !

NL/ Twee zomerse donderdagavonden vormt de tuin van GC Elzenhof het decor voor een bruisende party, telkens in een bepaald thema. Met loungegarden, concerten, dj's, cocktailbar & food, kinderaanimatorie & visuals. Zomerse feestjes om niet te missen. Iedereen welkom! Met steun van Gemeente Elsene.

GC Elzenhof - Avenue de la Couronne 12-16

Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30

www.gcelzenhof.be - elzenhof@vgc.be

ANIMATION

VIVIANE GUTLERNER PROPOSE :

• Cours hebdomadaires

• Stage résidentiel

HATHA YOGA IYENGAR

7 cours midi et soir à Ixelles

2018

DETOX EN CONSCIENCE

A la côte d'Opale

LUNDI 17 SEPT. de 19 à 21h

1^{er} cours d'essai GRATUIT



LE 6 - 7 - 8 OCTOBRE

- DETOX ALIMENTAIRE avec Neele Dehoux
- YOGA, MEDITATION & BALADES avec Viviane

"Regular practice of yoga can help you face the turmoil of life with steadiness and stability".
BKS IYENGAR

L'alimentation peut aussi être notre "1^{er} remède" ou "la 3^e médecine".

+ Yoga d'été
22 - 25 août
- cf website-

VIVIANE GUTLERNER
PROFESSEURE CERTIFIÉE



yogviv@yahoo.fr
+32 2 512 23 74
www.vivianegutlerner.com

La fête des familles

Gezinsfeest



15^e édition - editie

26.08.2018

14:00 - 18:30

Parc du Viaduc(t)park
Rue du Viaduc(t)straat 133

02 515 69 03 - www.ixelles.be - www.elsene.be



A l'initiative des membres du Collège des Bourgmestres et Échevins de la commune d'Ixelles
Op initiatief van het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene.

17:00 - **CONCERT**

Les Fanfakids

SENIORS

2/07>31/08

Club Boondael

Passons une après-midi divertissante !

Jeux de rami et whist.

Tout le monde est le bienvenu.

NL/ Een ontspannende namiddag rami bridge en wiezen.

Iedereen welkom!

Resto-club Boondael

Chaussée de Boondael 482

02 515 60 62



5/07

Raversijde

Journée nature au site de Raversijde.

Une balade " Atlantikwall " à travers les bunkers et les tranchées pour revivre les deux guerres mondiales.

Prix: 10 euros

NL/ Atlantikwall-wandeling tussen de bunkers en loopgraven uit de twee wereldoorlogen op het groene domein van Raversijde.

02 515 60 62

6/07>31/08

Danse contemporaine /

Hedendaagse dans

L'objectif de ce cours est de danser comme on parle, bouge, vit... Tout simplement...Il invitera à la rencontre avec soi et l'autre...

NL/ Dansen zoals we praten, bewegen, leven... In alle eenvoud. Ontmoet jezelf en de ander.

Maison de Quartier Malibrans

Rue de la Digue 10

02 515 60 62

9/07>20/08

Chorale / Koor

Si le c(h)oeur vous en dit ...

Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble de 14h30 à 16h30

NL/ Stemtraining en genieten van samen zingen van 14.30 tot 16.30 uur.

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58

02 515 60 62

10/07

Ciné-club

Le Petit Baigneur - Prix : 4 euros (goûter et café compris)

NL/ Film: 'Le petit Baigneur' - Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58

02 515 60 62

12/07

Experience Brussels

Visite de l'espace " Experience Brussels "

Découvrir les moments-clés de l'histoire de Bruxelles, de tester les connaissances sur l'Union européenne et d'interagir avec la maquette exposée.

NL/ Bezoek aan 'Experience Brussels'. Ontdek de sleutelmomenten in de geschiedenis van de hoofdstad, het interactieve schaalmodel van het Brussels Gewest en test je kennis over de EU.

02 515 60 62

12/07, 26/07, 09/08 & 23/08

Club Patchwork

Passons une après-midi divertissante !

Tout le monde est le bienvenu.

NL/ Een ontspannende activiteit. Iedereen welkom!

Restaurant Vandebroek (3^e étage)

Rue Vandebroek 58

02 515 60 62





12/07 & 09/08

Club Scrabble

Passons une après-midi divertissante!
Tout le monde est le bienvenu.
NL/ Ontspannende namiddag scrabble spelen. Iedereen welkom!
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58
02 515 60 62

16/07 & 27/08

Atelier informatique / Informaticaworkshop

Séances pour les personnes débutantes de 13h00 à 14h00, gestion des photos de 14h15 à 15h15, recherche sur internet et gestion d'une adresse mail de 15h30 à 16h30.
Si vous n'avez jamais travaillé sur ordinateur, venez pour un premier contact.
NL/ Voor beginners: sessie van 13 tot 14 uur.
Fotobeheer: 14.15 tot 15.15 uur. Internet en e-mail-beheer: 15.30 tot 16.30 uur. Indien u nog nooit met de computer heeft gewerkt, kom dan eens langs voor een eerste contact.
Rue de la Crèche 6
02 515 60 62

24/07 & 21/08

Rencontre littéraire / Ontmoeting met boeken

Echange sur des livres que l'on aime.
Discuter d'ouvrages appréciés ou pas. Faire découvrir et découvrir des auteurs et des styles inconnus.
Prix : 3,50 euros (goûter et café compris)
NL/ We praten over boeken die we hebben gelezen en laten elkaar kennis maken met ongekende schrijvers en stijlen. Prijs: 3,5 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

31/07

Atelier créatif / Creatieve workshop

Atelier créatif : réalisation d'objets avec des capsules de café.
Prix : 6 euros (Goûter et café compris)
NL/ Creatief aan de slag met koffiecapsules.
Prijs: 6 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62



2/08

Atelier jeux / Gezelschapspellen

Un après-midi jeux de société
Prix : 3,50 euros (goûter et café compris)
NL/ Prijs: 3,50 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

7/08

Ciné-club

Les vacances de M. Hulot
Prix : 4 euros (goûter et café compris)
NL/ Film: 'Les vacances de M. Hulot'.
Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62

28/08

Projection TMU/Voorstelling

Documentaire à déterminer
Prix : 4 euros (Goûter et café compris)
NL/ Documentaire te bepalen.
Prijs: 4 euro (koffie en tussendoortje inbegrepen).
Restaurant Vandebroek (3^e étage)
Rue Vandebroek 58 - 02 515 60 62



Jouw Quick.
Jouw Smaak.
Ton Quick.
Ton Goût.

Menu Duo

1 Maxi Menu + 1 Giant + 1 Saus/Sauce

10€*



* +1,30€: Big, Suprême & Promo / +2€: Méga & Promo
Niet cumuleerbaar met andere aanbiedingen. Offre non cumulable avec d'autres offres.

 **Boondael** Cimetière d'Ixelles

 **Bascule** Parking Carrefour Market

 **Toison D'or** Cinéma UGC

Fête nationale au marché de Flagey

Nationale feestdag op de markt van Flagey



21.07.2018

10:00 > 20:00

Concerts - Animations
Dégustations

Concerten - Animaties
Proevertjes



**Ixelles
Elsene**

